

FÉVRIER 2012
#33

METZ MAGAZINE



**TOUS LES RENDEZ-VOUS
CULTURELS**

**EN PAGES CENTRALES,
LES CONTACTS UTILES
DE VOTRE VILLE**

**SONDAGE
LES MESSINS
AIMENT
LEUR VILLE**

VU À METZ

Un retour en images sur les événements des semaines passées...

Jeudi 5 janvier - Plus de 600 personnes ont participé à la cérémonie des vœux donnée à l'Hôtel de Ville.



Vendredi 13 janvier - L'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC) a été inaugurée au Cloître des Récollets en présence de René Darbois, Adjoint au Maire et Président de l'ALEC.



Jeudi 19 janvier - Le personnel municipal a été convié à la cérémonie des vœux de Monsieur le Maire, aux Arènes de Metz.



Mercredi 25 janvier - Mme Kramp Karrenbauer, Ministre Présidente du Land de Sarre, en visite à Metz.





ÉDITORIAL

Je ne cesserai jamais de le rappeler : nous avons la chance de vivre dans une ville magnifique, à l'architecture et au patrimoine hors du commun. Les Messins et les touristes peuvent à leur gré alterner entre la quiétude des promenades des bords de Seille et l'effervescence de la foule rassemblée au

cœur du quartier commerçant du Centre-Ville. Un sondage vient nous confirmer cela puisque 91% des Messins sont heureux de vivre à Metz et j'en fais partie.

Depuis trois ans, des réalisations importantes améliorent votre quotidien. Elles sont parfois peu connues : l'accueil des enfants en-dehors des heures d'école, l'aménagement de zones 30. Nous avons aussi rénové tous les réseaux d'égouts qui ne correspondaient plus à l'ampleur de la ville. Il est difficile de communiquer ce type de sujet, ce n'est pas très attrayant ; mais ces travaux sont essentiels et conséquents. Comment envisager de moderniser une ville dont le système d'assainissement serait archaïque ? Je considère la remise à niveau urbaine de Metz comme une de mes missions essentielles.

Il y a également des réalisations plus connues, Metz Plage et les pistes cyclables ou la Nuit Blanche et la Passerelle de la Seille que vous pourrez emprunter pour la première fois cette année.

Aujourd'hui Metz a changé. Notre ville est attrayante et cela se sait. Metz va compléter sa transformation en renouvelant ses places, en réinventant ses transports, en se projetant dans l'avenir. Un exemple me tient particulièrement à cœur, c'est celui du passage à niveau de la Patrotte. Il est l'un des plus dangereux de France. On avait l'habitude d'entendre qu'il n'y avait pas de solution pour cet espace. Nous avons refusé cette situation insatisfaisante. Nous avons réfléchi, travaillé, discuté avec la SNCF... Les travaux ont commencé début janvier et dans quelques temps, ce point noir de notre ville ne sera que de l'histoire ancienne. Ces travaux comme d'autres peuvent occasionner une gêne au quotidien mais sont une promesse pour l'avenir.

2012, c'est aussi la concrétisation de nombreuses initiatives, des services plus proches des Messins, avec la nouvelle Mairie à Metz-Nord, le développement de nouvelles sources d'énergie avec la Centrale Biomasse, mais également un urbanisme respectueux de la nature avec la création du parc paysager du Sansonnet.

C'est aussi le début de projets porteurs d'attractivité pour notre ville : la première pierre de la Boîte à Musique à Borny, la réalisation des éco-quartiers à Queuleu, les travaux de la place de la Gare pour l'arrivée de METTIS.

Que 2012 soit pour Metz, l'Art de se Transformer et la Manière de Partager.

DOMINIQUE GROS

MAIRE DE METZ

CONSEILLER GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

4 - 7 M actu

Metz, une ville très appréciée

8 M vie publique / M environnement

Recensement de la population / La station d'épuration

9 M vie des quartiers

10 M logement

Habiter mieux

12 M vie des quartiers

En direct de... Devant-Les-Ponts

14 - 15 M aménagements

Complète rénovation des aires de jeux sur 10 ans

16 - 17 M développement durable

Objectif Terre

18 - 19 M en bref

21 - 24 M pratique

Une ville à votre service

26 - 27 M portrait

Guila Clara Kessous

28 - 29 M sport

Tour de France / Metz Moselle Athlélor Indoor / Championnat de France d'Athlétisme à l'Anneau

30 - 31 M tribune

32 M METTIS

METTIS ouvre sa maison du projet

33 M patrimoine

Une histoire de découvertes et d'exigence

34 - 41 M culture

43 M loisirs et conseils



Directeur de la Publication Dominique Gros

Directeur de la Communication Fabio Purino

Rédacteur en chef Christian Legay

Rédaction Émilie George, Émilie Prizon

Photo couverture C. Legay

Photos Marc Royer, C. Legay

Création maquette Arnaud Hussenot, Fabien Darley

Mise en page Laurent Calvignac, Baptiste Cossu, Thomas Lebrun

Tirage 71000 exemplaires / Imprimé sur papier recyclé / **Dépôt légal** à parution

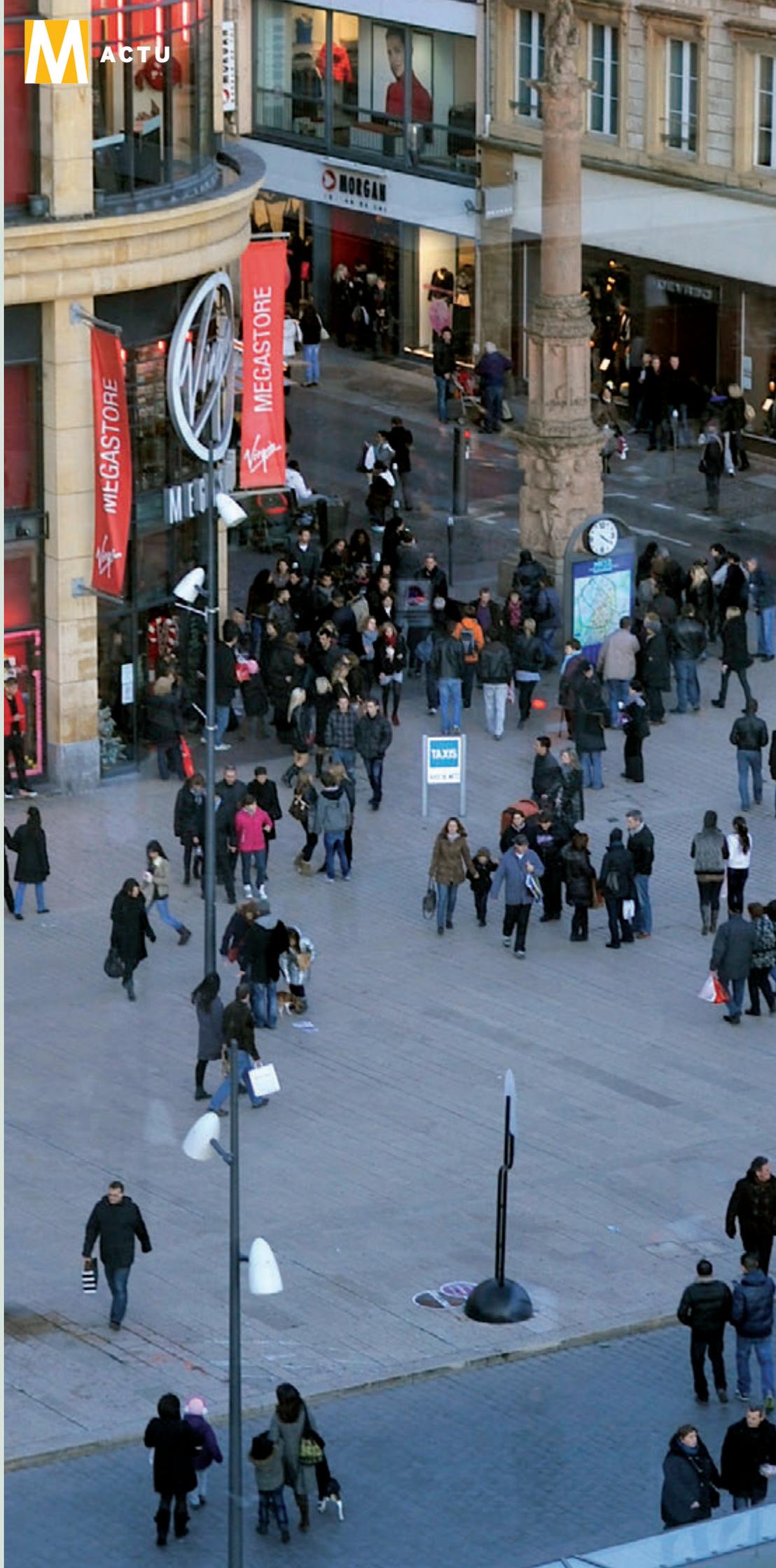
Contact metzmagazine@mairie-metz.fr

LE MOT DU MAIRE...

Le Maire de Metz a profité de la présentation du sondage à la presse pour exprimer sa satisfaction : « Ce qui me fait le plus plaisir, c'est que les gens soient heureux à Metz, même si nous n'avons pas la mer ! Cette étude complète bien le bilan de l'action municipale à mi-mandat. C'est un très bon outil qui permet à toute l'équipe d'approfondir, de continuer et de faire évoluer nos actions au service des Messins », a souligné Dominique Gros.

LE MOT D'ÉRIC BONNET, DIRECTEUR D'ÉTUDES CHEZ BVA OPINION...

« De nombreuses questions sont posées exactement dans les mêmes termes, dans une cinquantaine de communes sondées, ce qui nous permet de calculer la moyenne des résultats observés. C'est ce que nous appelons les « standards BVA ». Ces standards sont actualisés après chaque étude municipale réalisée. Ils permettent donc de mettre en perspective les résultats du sondage, en les comparant avec les résultats moyens observés dans les autres villes sondées. Pour être parfaitement transparente, la Municipalité de Metz a choisi de les publier, même si les résultats du sondage seraient parus encore meilleurs s'il n'avaient pas été comparés à ces standards ».



SONDAGE

METZ, UNE VILLE TRÈS APPRÉCIÉE

La Ville de Metz a fait appel à l'institut de sondage BVA, en décembre dernier afin de connaître l'opinion des Messins sur l'action municipale. Les résultats de l'étude montrent que la ville et ses projets sont appréciés par les habitants. La rédaction de Metz Magazine a choisi de vous en présenter quelques extraits, l'intégralité du sondage étant disponible sur le site internet, www.metz.fr

91% des Messins satisfaits de vivre à Metz (standard BVA 86%)
79% des Messins optimistes pour l'avenir de Metz

LE SONDAGE

602 habitants de Metz, âgés de 18 ans et plus, ont été interrogés par téléphone, du 5 au 9 décembre 2011. L'enquête a porté sur trois thématiques : l'image de la ville, l'image de la Municipalité et l'image du Maire. Elle a mobilisé 31 enquêteurs pour un coût de 15 000 euros. Les résultats ont été mesurés au « standard BVA », valeur comparative établie par l'institut de sondage sur la base de l'ensemble des villes enquêtées.

METZ, UNE VILLE PROFONDEMENT APPRECIÉE DE SES HABITANTS

La Ville de Metz est aimée de ses habitants, 91% des Messins se disent satisfaits d'y vivre et 42% très satisfaits. La satisfaction par domaine montre un réel attachement aux atouts qui font son identité : les espaces verts (88% de satisfaction) et la prise en compte environnementale (84%) contribuent à cette identification de ville verte et

fleurie, la culture et les loisirs (83%) conforte son attractivité culturelle et touristique, les commerces de proximité (80%) participent de sa tradition commerçante. Metz est aussi une ville à vivre pour les Messins, avec 75% de satisfaction pour le logement, 82% sur le domaine de la santé, 74% pour les écoles maternelles et primaires.

Lorsque ces satisfactions sont comparées aux standards de l'institut de sondage, il apparaît qu'elles s'élèvent souvent au-dessus de la moyenne constatée dans les grandes villes françaises, en particulier dans des compétences municipales comme le logement, la culture et les loisirs, les écoles ou la sécurité. Ces appréciations sont portées dans un contexte national difficile, et des domaines modérément satisfaisants révèlent en comparaison des préoccupations importantes, en matière de crèches, d'emploi, de développement économique ou de la situation des personnes âgées. Enfin les Messins sont moins satisfaits de leur transport en com-

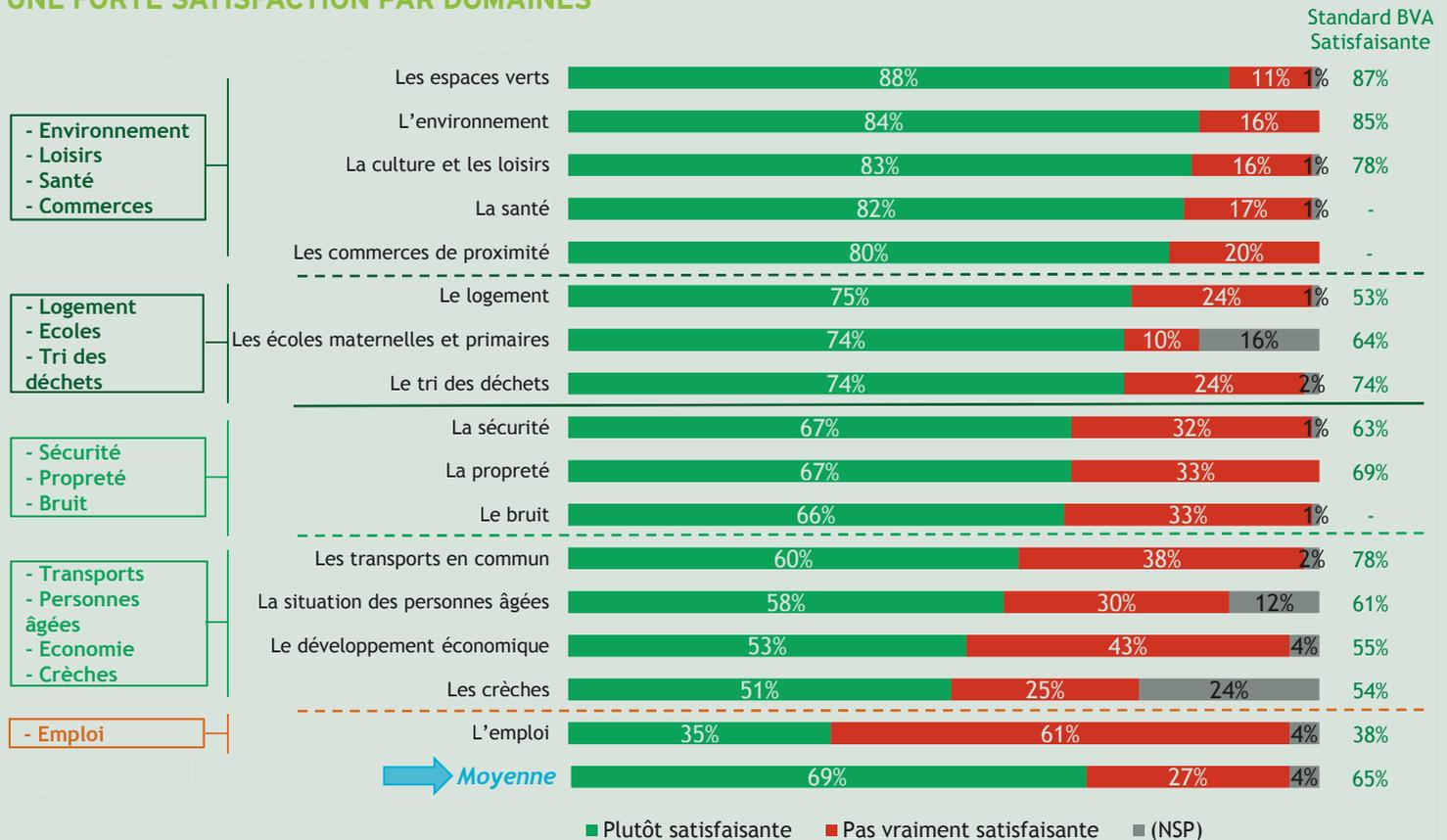
mun (60%) que les habitants ne le sont dans d'autres villes (78%).

Ce constat des Messins plutôt plus satisfaits de leur ville témoigne d'une confiance dans celle-ci. D'ailleurs, 79% d'entre eux se déclarent très optimistes pour l'avenir de Metz. Les réalisations et les projets messins y contribuent.

DES REALISATIONS ET DES PROJETS SOUTENUS

Les réalisations messines sont toutes jugées importantes parmi lesquelles on peut citer les plus connues : les pistes cyclables, les « zones 30 », la passerelle de la Seille ou le stationnement résidentiel. Des réalisations de moindre notoriété se sont révélées parfois plus prioritaires encore, notamment l'offre périscolaire ou la baisse des tarifs de la restauration scolaire, l'entretien et la rénovation de nos réseaux d'eaux usées ou l'accueil de la première année de médecine à l'Université. On remarque aussi une forte adhésion

UNE FORTE SATISFACTION PAR DOMAINES

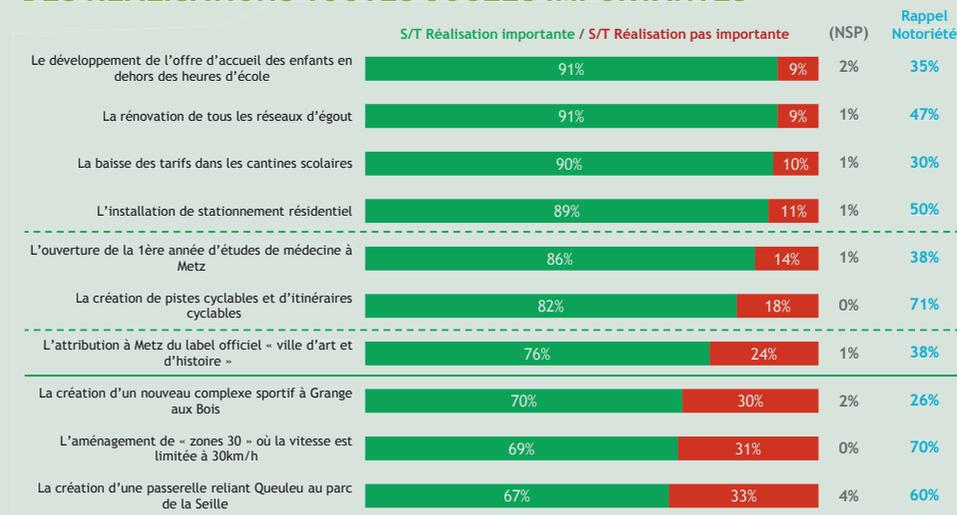


aux projets municipaux avec parmi les plus notoires l'aménagement de la place Mazelle ou le nouveau quartier de l'Amphithéâtre. D'autres projets méritent d'être mieux connus car ils ont les faveurs des habitants, notamment les constructions de logements rue Charles Le Payen au Sablon, sur l'ancienne caserne Desvallières à Metz Devant-les-Ponts ou sur le site de l'ancienne Manufacture des Tabacs place Saint-Vincent. Des projets novateurs sont eux aussi plébiscités tels que la centrale biomasse de l'UEM, le prochain centre socio-culturel / médiathèque de la Patrotte – Metz Nord ou encore la Boîte à Musique, la future Salle des Musiques actuelles à Borny. Enfin, des projets répondent à des satisfactions relativement modestes à l'égard des transports en commun (60%) ou de l'exigence de propreté (67%). Deux tiers des Messins se déclarent favorables au futur transport en commun METTIS et 84% d'entre eux approuvent la mise en place des brigades de la propreté urbaine. Le sondage montre également que les Messins font confiance à leurs représentants pour conforter cet attrait et poursuivre l'action entreprise.

UN MAIRE ET DES ELUS ESTIMES

Les Messins sont majoritairement satisfaits du travail accompli par l'équipe municipale (70%). Le sentiment d'une amélioration depuis 2008 est majoritairement revendiqué (48%). Cela explique que 65% des habitants souhaitent voir poursuivre son action. Celle-ci se réalise sous l'impulsion du Maire qui jouit d'une importante notoriété (91%) et d'une bonne opinion (70%). Ainsi 72% des

DES RÉALISATIONS TOUTES JUGÉES IMPORTANTES



DES PROJETS TOUTS POPULAIRES

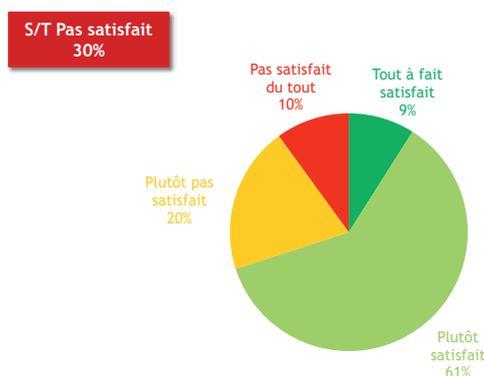


Messins sont satisfaits de son action, ils le reconnaissent sérieux, dynamique, honnête et compétent mais aussi sympathique, porteur d'un projet et à l'écoute. Les personnes sondées concèdent le voir autoritaire (53%) et 50% d'entre eux considèrent qu'il fait trop

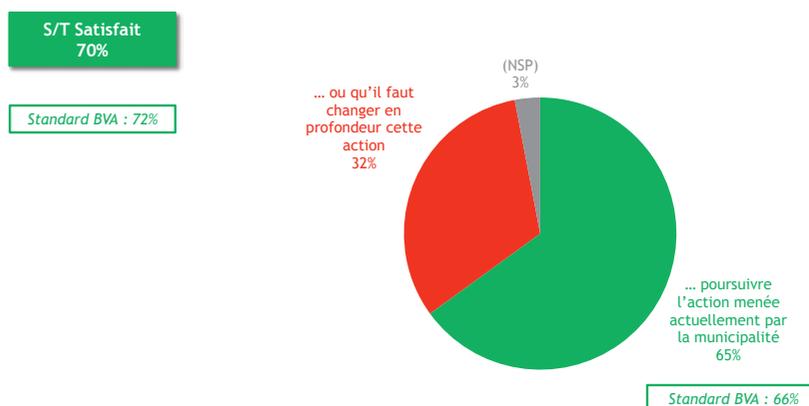
de politique. Globalement, depuis son arrivée aux responsabilités en 2008, le Maire de Metz a davantage surpris de manière positive.

ÉMILIE GEORGE

SATISFACTION DE LA MUNICIPALITÉ



UNE VOLONTÉ DE POURSUIVRE L'ACTION MUNICIPALE



Sondage BVA opinion réalisé du 5 au 9 décembre 2011 sur un échantillon de 602 personnes

RECENSEMENT DE LA POPULATION EN 2012

Dans les communes de 10 000 habitants ou plus, comme Metz, le recensement se déroule chaque année auprès d'un échantillon de 8 % de la population. L'enquête de recensement de 2012 vient de débuter et se poursuivra jusqu'au 25 février.

Le recensement permet d'obtenir des informations plus fiables et plus récentes, afin d'adapter les infrastructures et les équipements aux besoins des habitants. Il repose sur un partenariat étroit entre les communes et l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee). En cinq ans, tout le territoire est pris en compte et les résultats du recensement sont calculés à partir de l'échantillon de 40 % de la population ainsi constitué.

RECENSEMENT 2012

Si votre logement appartient à l'échantillon recensé cette année, vous allez prochainement recevoir les questionnaires d'enquête. Tout le monde n'étant pas interrogé la même année, il se peut que vous soyez recensé cette année et que des proches ou des voisins ne le soient pas. Les agents recenseurs, identifiables grâce à une carte officielle tricolore sur laquelle figurent leur photographie et la signature du Maire, déposeront au domicile des personnes recensées les documents suivants: une feuille de logement, un bulletin individuel pour chaque personne vivant habituellement dans le logement recensé, ainsi qu'une notice d'information sur le recensement et sur les questions que vous pouvez vous poser. L'agent recenseur pourra vous aider à remplir les questionnaires. Il les récupérera lorsque ceux-ci seront remplis. Si vous êtes souvent absent de votre domicile, vous pourrez confier vos questionnaires remplis, sous enveloppe, à une personne de votre immeuble qui les remettra à l'agent recenseur, ou les adresser directement en Mairie.

RÉPONSES AUX ENQUÊTES

Pour que les résultats du recensement soient de qualité, il est indispensable que chaque personne enquêtée remplisse les questionnaires qui lui sont fournis par les agents recenseurs. Participer au recensement est un acte civique. Aux termes de la loi du 7 juin 1951 modifiée, c'est également une obligation. Enfin, toutes vos réponses sont absolument confidentielles. Elles sont ensuite transmises à l'Insee et ne peuvent donner lieu à aucun contrôle administratif ou fiscal.

> Renseignements au Service Recensement de la Ville de Metz 03.87.68.26.54

ÉMILIE GEORGE



À QUOI SERT LA STATION D'ÉPURATION?

À faire de l'eau potable? Non, pas du tout!
Ça sert à épurer les eaux des égouts avant de les rejeter à la rivière. C'est que, sans même y penser, nous jetons dans les égouts toutes sortes de produits qui peuvent gravement polluer les cours d'eau, leur donner un aspect repoussant, voire les empoisonner. Il n'y a pas que l'évacuation du WC ou de la salle de bains. Qui n'a jamais jeté dans les toilettes le gras de friture, le white-spirit de nettoyage de pinceau, les lingettes biodégradables qui bouchent si bien les canalisations? Imagine-t-on tout ceci flottant sur l'eau à la rencontre des pêcheurs? Il faut l'éliminer avant. La station d'épuration est donc une usine complexe où, dès l'entrée, on sépare tout ce qui flotte, chiffons, papiers, graisses, et tout ce qui se dépose, essentiellement du sable. C'est le premier niveau de la station. Le deuxième niveau se situe dans de grands bassins pleins de bactéries qui détruisent les matières organiques et en font une sorte de boue. Et au troisième stade, les nitrates et phosphates sont retenus par réactions chimiques. Au final, on obtient une eau propre qu'on peut rejeter sans crainte à la rivière. On récupère aussi du sable pour les travaux publics et des boues organiques que les agriculteurs utilisent comme du fumier. Seuls les déchets grossiers doivent être détruits ou enfouis. Tout ceci est très réglementé et contrôlé par des analyses. La station d'épuration Haganis, située à côté du port de Metz, traite ainsi chaque jour les 80 000 mètres cube d'eau sale apportée par les égouts de Metz Métropole. Elle élimine 98% des pollutions contenues dans les eaux usées, pour le plus grand bénéfice de la Moselle et de la vie qui s'y trouve.

SERGE RAMON



MAGNY

Sport et culture

L'association Sport et Culture a repris ses activités (gymnastique adultes et enfants, natation, aquagym, hip-hop, danses orientales, danses de salon, yoga, aquarelle, aquariophilie, couture, lecture, peinture sur soie, poterie, scrabble et tricot). Renseignements et inscriptions à la permanence de Sport et Culture, le mercredi de 17h à 19h au centre socioculturel de Magny, 44 rue des Prêles ou au 03.87.66.69.51.

Appel à photos

Dans le cadre d'une future exposition sur l'anniversaire du rattachement à la Ville de Metz des quartiers de Magny (50 ans), les Archives Municipales lancent un appel pour récupérer des photos ou cartes postales de ces quartiers avant 1962. Merci de prendre contact pour le don et/ou prêt de vos documents au 03.87.68.25.70.

NOUVELLE VILLE

Bourse aux vêtements

L'association Entraide Occasion organise une bourse aux vêtements dans les locaux du sous-sol de l'église Sainte-Thérèse, du 6 au 8 mars. Dépôt le mardi de 8h à 15h et vente le mercredi de 9h à 18h30. Seront acceptés 15 articles d'été, à la mode et propres ; un sac à main et une paire de chaussures ainsi que des vêtements de sport. Une seule liste de 15 articles par déposant. Nombre de déposants limités. Remboursement des vêtements vendus et restitution des invendus le jeudi de 14h à 16h. Renseignements au 06.19.16.11.01.

Quartier Impérial

L'association du Quartier Impérial a été récompensée le 30 janvier du Panonceau d'Or, lors du 37^e Challenge du Commerce et des Services à Paris. Le prix a été remis par Frédéric Lefebvre, Secrétaire d'État chargé du Commerce, de l'Artisanat, des PME, du Tourisme, des Services, des Professions libérales et de la Consommation pour l'ensemble des actions menées par l'association. Elle est notamment à l'origine de la Marche aux Flambeaux qui connaît un grand succès populaire chaque année.

Informatique

La MJC Metz-Sud organise des cours d'informatique pour tous ceux qui souhaitent se servir correctement de leur ordinateur. Il est nécessaire de posséder un ordinateur portable. L'animatrice guidera chacun en fonction des ordinateurs utilisés. 13 séances d'1h30 se dérouleront chaque vendredi matin de mars à juin. Une réunion d'information aura lieu à ce sujet, mardi 6 mars à 14h30 à la MJC. Renseignements et inscriptions: MJC Metz-Sud, 87 rue du XX^e Corps Américain / 03.87.62.71.70.

Centre aéré

Du lundi 13 au vendredi 24 février, la MJC Metz-Sud organise un centre aéré pour les enfants de 4 à 13 ans. Il est possible d'amener les enfants au choix pour une ou plusieurs journées dans la semaine. L'accueil a lieu de 7h45 à 9h et les enfants peuvent être repris entre 17h et 18h30. Les dossiers d'inscription sont à retirer au secrétariat de la MJC. Les chèques vacances sont acceptés. Renseignements et inscriptions: MJC METZ-SUD, 87 rue du XX^e Corps Américain 03.87.62.71.70.

Meuble en carton

La MJC Metz-Sud organise un nouveau stage de meubles en carton pour découvrir cette technique très contemporaine et réaliser son propre meuble. Il aura lieu en 3 séances, les jeudis 1^{er}, 15 et 29 mars, de 8h30 à 15h30. Renseignements et inscriptions: MJC METZ-SUD, 87 rue du XX^e Corps Américain - 03.87.62.71.70.

SABLON

Kadampa Dharmachakra

Nouvellement installée dans le quartier du Sablon, 17 rue des Jardiniers, l'association Kadampa Dharmachakra, centre bouddhiste, propose des cours, des méditations, ainsi que des week-ends de retraite et de découverte de la méditation. Le centre est ouvert à toutes les personnes désireuses de trouver un peu de calme et de paix intérieure malgré l'agitation de la vie moderne. Quel que soit l'intérêt que l'on porte à la pratique spirituelle, que ce soit pour un simple moment d'écoute ou de partage autour d'une tasse de thé, pour apprendre à méditer ou encore étudier les conseils de Bouddha, tout le monde y est le bienvenu. L'association a été fondée par Guéshé Kelsang Gyatso en 2003 en tant qu'organisme à but non lucratif et est membre de la Nouvelle Tradition Kadampa.

Renseignements: 03.87.57.35.17
www.meditation-metz.org
info@meditation-metz.org



ME-TZ

Le Triangle Impérial se met au carré

Scannez et vous
découvrirez
les commerces,

services
et artisans
du quartier

www.triangle-imperial.fr
triangleimperial.metz@gmail.com



La précarité énergétique touche actuellement près de 3,4 millions de ménages français. À Metz, la Municipalité a décidé de s'inscrire dans le dispositif « Habiter Mieux » pour répondre à cet enjeu social et sanitaire.

« Habiter Mieux » est un programme national d'aide à la rénovation thermique des logements mis en œuvre en 2010 par l'État et l'Anah (Agence nationale de l'habitat). Les bénéficiaires sont les propriétaires occupants disposant de ressources modestes ou très modestes qui perçoivent des aides aux travaux de l'Anah. L'aide « Habiter Mieux » est une prime forfaitaire qui permet de majorer la subvention de l'Anah.

LES CONDITIONS D'OCTROI

- Être propriétaire occupant de son logement
- Bénéficiaire d'une subvention de l'Anah
- Habiter un logement situé dans un département ayant signé un contrat local d'engagement contre la précarité énergétique
- Réaliser des travaux améliorant d'au moins 25% la performance énergétique du logement
- Une seule aide par logement et par bénéficiaire peut être versée

METZ MOBILISÉE

Dans la continuité de l'action engagée en faveur du logement privé depuis 2009, la Ville a souhaité s'investir dans ce dispositif,

consciente que la convergence des acteurs locaux, aussi bien dans le financement des aides que dans l'accompagnement des propriétaires, conditionne la réussite du dispositif. En plus de l'aide aux travaux de l'Anah, du dispositif « Habiter Mieux » et de l'aide de Metz Métropole, l'aide forfaitaire de la Ville à destination des Messins s'élève à 500 €. Ainsi, plus de 40% des travaux sont financés par les aides publiques.

ÉMILIE PRIZZON

> Plus d'infos : www.habitermieux.fr
Centre d'Amélioration du Logement de la Moselle (CALM)
 24 rue du Palais à Metz
 03.87.75.32.28



> 3 questions à...

Isabelle Kaucic,
 Adjointe au Maire, en charge de la
 Politique de la Ville et du Logement

Metz Magazine : À combien estimez-vous le nombre de propriétaires occupants modestes messins touchés par la précarité énergétique ?

Isabelle Kaucic : 2 000 logements sont éligibles aux aides de l'Anah à Metz (source Filocom 2009). Environ 1 500 de ces ménages habitent dans des logements construits avant 1975 et parmi eux 1 000 ont plus de 60 ans. Dans un premier temps, nous prévoyons de traiter une cinquantaine de logements énergivores dans le cadre de ce programme. Nous espérons que l'État confirme son soutien financier dans les années qui viennent afin de développer davantage ce programme à Metz.

M.M. : Quelles sont les démarches à suivre pour réaliser une demande d'aide ?

I.K. : Le bénéficiaire est accompagné gratuitement par un opérateur professionnel : le Centre d'Amélioration du Logement de la Moselle (CALM) qui est missionné par la Ville et la Communauté d'Agglomération dans le cadre de leur Programme d'Intérêt Général Habitat Dégradé. Le CALM réalise un diagnostic thermique, élabore avec le propriétaire le projet de travaux, monte le dossier de financement, et suit le bon déroulement des opérations.

M.M. : Quels sont les projets à venir dans le domaine du logement à Metz ?

I.K. : Permettre à tous de se loger à chaque étape de la vie est une priorité de la Ville de Metz. Le PLH (Programme Local de l'Habitat) de Metz Métropole a mis en exergue la nécessité de créer les conditions pour accueillir les jeunes ménages et les familles. Il convient de remobiliser les propriétaires de logements vacants. Pour ce faire, la Municipalité a décidé de passer un accord avec ses partenaires pour la mise en place de la Garantie des Risques Locatifs (GRL). Ce dispositif s'adresse aux propriétaires du parc locatif privé et les sécurise contre les éventuels impayés de loyers, les frais de contentieux et les dégradations du fait de leurs locataires. La prime d'assurance versée par le bailleur sera prise en charge par la Ville de Metz pendant deux années. Par ailleurs, dans le cadre du Pôle Solidarités et en partenariat avec le CCAS, nous travaillons à la réalisation de projets visant notamment à favoriser le logement des jeunes comme le guide d'information ou l'organisation annuelle d'un salon sur le logement des jeunes organisé par le CCLAJ de Metz.



BORNY



Appel à photos

Dans le cadre d'une future exposition sur l'anniversaire du rattachement à la Ville de Metz des quartiers de Borny (50 ans), les Archives Municipales lancent un appel pour récupérer des photos ou cartes postales de ces quartiers avant 1962. Merci de prendre contact pour le don et/ou prêt de vos documents au 03.87.68.25.70.

Point d'Accès aux Droits

Si vous rencontrez des problèmes administratifs ou judiciaires, des permanences sont à votre disposition au Pôle des Lauriers. **Le lundi de 9h à 12h**: accueil des personnes qui rencontrent des difficultés dues à un dysfonctionnement d'une administration ou d'un service public par une déléguée du défenseur des droits. **Le mardi de 14h à 17h**: service d'aide aux victimes. Vol, escroquerie, abus de confiance, agression physique ou sexuelle, accident de la circulation, abandon de famille. Information juridique: droit de la famille, droit du travail, retraite, avec le CIFI-CIDF, conseils litiges locatifs (locataires/propriétaires), secteur public et privé. Règlement à l'amiable des problèmes d'impayés et des charges. Défense des consommateurs (contrats, garanties, téléphonie, Internet) avec le CLCV. **Le mercredi de**

9h à 12h sur rendez-vous: problèmes de surendettements avec l'association CRESUS. **Deux matinées par mois (2^e et 4^e vendredi de 9h à 12h)**: médiation de priorité entre les parties. Soutien juridique. Action de prévention vers les familles, les enfants et les adolescents, avec l'association Familles de France. **Une matinée par mois**: maintien et reconstitution du lien parents-enfants. Renfort du rôle des parents. Prévention des risques de délinquance et de marginalisation, avec l'association La Marelle. Renseignements au Pôle des Lauriers, 3bis rue d'Anjou/ 03.87.55.55.98.

Centre Anatolie

Programme des animations du mois:
 - Vendredi 10 février: goûter parents-enfants de l'Aide aux Devoirs. Jeux de société/ Rencontre avec un intervenant de l'A.I.E.M. Préparation des actions de la journée de défense des droits des femmes. Repas des adhérentes.
 - Du lundi 13 au vendredi 24 février: centre de loisirs pour les enfants de 6 à 12 ans, sur le thème des jeux et du carnaval - horaires de 9h à 12h et de 14h à 18h.
 - Vendredi 24 février: soirée Info Santé intitulée «Une meilleure alimentation pour combattre le Cancer». Renseignements: 03.87.75.18.11.

BELLECROIX

Centre social et culturel

La plaquette des animations 2011/2012 est disponible au secrétariat. Renseignements au centre social et culturel de Bellecroix - 13 rue de Toulouse, 03.87.74.14.49.

VALLIÈRES

Soirée japonaise

L'association Metz Lorraine Japon organise une soirée japonaise le 11 février au centre socioculturel de Metz-Vallières pour sa 9^e édition, à la découverte de la culture du pays au Soleil Levant. Une programmation très originale mettant en scène les arts traditionnels animera le repas concocté par les membres de l'association tout en saveurs japonaises. Apéritif offert. Tarif de la soirée: 32 euros. Réservations ouvertes dès à présent au 06.62.48.90.52 ou 06.68.09.27.56. Renseignements: michelhommel@free.fr www.asso-metzlorrainejapon.org



Balades nature

L'association CPN Coquelicots organise une balade «arts et nature», dimanche 4 mars de 10h à 12h, dès 7 ans avec parent. 4€/famille (gratuit pour les adhérents). Accueil au 26 rue des Marronniers (parking face au city-stade). Inscription et renseignements au 06.16.27.26.07 ou à cpncoquelicots@free.fr

Appel à photos

Dans le cadre d'une future exposition sur l'anniversaire du rattachement à la Ville de Metz des quartiers de Vallières, (50 ans), les Archives Municipales lancent un appel pour récupérer des photos ou cartes postales de ces quartiers avant 1962. Merci de prendre contact pour le don et/ou prêt de vos documents au 03.87.68.25.70.

▶ EN DIRECT DE... DEVANT-LES-PONTS

Tous les 15 jours, le Maire et l'équipe municipale se rendent dans un quartier de la ville. Retour sur les temps forts et les rencontres du 19 janvier dernier à **Devant-les-Ponts**, en présence notamment des élus de quartier : Françoise Ferraro, Daniel Planchette et Catherine Oasi-Schaefer.

◀ RETOUR EN IMAGES



▶ **08h45** - Temps d'échanges avec les membres du Comité de quartier de Devant-les-Ponts pour évoquer les projets de la ZAC du Sansonnet, du site Desvallières et du passage à niveau de la Patrotte.



▶ **09h30** - Rencontre avec les habitants et commerçants de Devant-les-Ponts. L'occasion de revenir sur les atouts du quartier et les quelques désagréments du quotidien, de manière conviviale et chaleureuse.



▶ **10h15** - Visite du club-house du FC Devant-les-Ponts au stade Baron Dufour. Le Maire a profité de ce moment pour parler avec le Vice-Président du club de la transformation du demi-terrain de football stabilisé en terrain synthétique et de la réhabilitation des vestiaires.



▶ **10h50** - Rencontre avec les associations à la MJC des Quatre Bornes, durant laquelle le Maire a salué l'ensemble des forces vives pour leurs actions et leurs engagements favorisant le « bien vivre-ensemble ».



▶ **11h40** - Dialogue avec les parents d'élèves de l'école élémentaire et maternelle des Quatre Bornes sur l'action de la Municipalité en matière d'éducation. Le rassemblement en soirée de certains jeunes, rue Louis Bertrand, a été évoqué. Dans les semaines à venir, des fouilles archéologiques seront menées dans cet espace durant 4 à 6 mois. Une aire de stationnement sera prochainement aménagée.

PAROLES DE QUARTIER



Atika, habitante :
« J'habite Devant-les-Ponts depuis 5 ans. Je m'y sens bien, car le quartier est calme et bien desservi par les bus ».



Béatrice,
membre du Comité de quartier :
« Je suis née ici, puis partie en Bretagne. Je suis ensuite revenue, car ce quartier est une vraie histoire de cœur ».



Joël,
membre du Comité de quartier :
« Je vis ici depuis 1982. J'aime ce quartier, c'est pour cela que je fais partie du Comité. Je sais que Devant-les-Ponts a un bel avenir. Je suis convaincu de son évolution et de sa modernisation ».

Des idées pour votre quartier ?
Écrivez à scdp@mairie-metz.fr



LA PATROTTE / METZ-NORD



Un « jardin public couvert »

Havre de vie et havre de paix, la Maison Ou'Verte de la Patrotte accueille les petits de 0 à 4 ans avec leurs parents. Un lieu sain et agréable, où il fait bon se retrouver un moment avec son enfant.

La Maison Ou'Verte organise un mardi par mois un temps de discussion entre professionnels, avec projection de film sur la petite enfance.

Maison Ou'Verte, 5 rue Charles Nauroy
Tél. : 03.87.31.32.51

Ouverture : mardi, mercredi et samedi de 15h30 à 19h.
Présence de deux accueillants par après-midi.

Le centre social Lacour

Le centre propose chaque semaine de nombreuses activités pour petits et grands. Au programme : cuisine, judo, danse orientale, couture, ateliers d'alphabétisation etc. Pour plus d'infos, contactez Mélika

au 03.87.32.69.06 ou cacslacour@neuffr
Centre social Lacour, 6 rue Yvan Goll

DEVANT-LES-PONTS / LES ILES





AIRES DE JEUX

Projet d'aire de jeux au Grand Séminaire, avenue Jean XXIII

COMPLÈTE RÉNOVATION SUR 10 ANS

Afin de renforcer la sécurité des enfants sur les aires de jeux, la Municipalité entreprend dans tous les quartiers, un important programme de rénovation de ses équipements sur dix ans.

Le parc des aires de jeu de la Ville de Metz est particulièrement conséquent. On recense en effet 97 aires de jeux qui comprennent 312 équipements identifiés par puce électronique, 20 terrains multisports, deux aires de skateboard, un parcours de santé à Queuleu et un parcours d'orientation au parc de la Seille. Au-delà de la variété des structures, le parc est très ancien. Certains équipements, aménagés dans les années 90, sont en service depuis plus de vingt ans. Les intempéries, les usages répétés, ou encore les dégradations ont participé à leur vétusté. L'objectif de ce nouveau plan est donc de remplacer les jeux existants par des structures plus adaptées à la sécurité des enfants, plus solides et plus résistantes à l'usure en plein air. Il s'agit par ailleurs de les regrouper pour les rendre accessibles à la fois aux petits, moyens et grands sur des mêmes sites.

RÉNOVATION EN 2011

L'année dernière, la Ville de Metz a investi près de 250 000 € dans la rénovation des aires de jeux. Au total, sur 9 aires concernées, 12 équipements ont été remplacés. Une création d'aire a été programmée dans les jardins du Grand Séminaire, avenue Jean xxiii (pour 45 000 €). Dans le parc de la Seille, une structure pour enfants de 2 à 8 ans a été mise en place pour renforcer l'aire existante (60 000 €).

RENOUVELLEMENT DU PARC

Un nouveau programme d'investissement a été établi de 2012 à 2016 pour un budget d'environ 300 000 € par an, soit 1,5 millions sur 5 ans. 32 aires de jeux sont concernées par ce plan, avec 15 structures créées ou renforcées. Au total, 44 équipements doivent être remplacés. Les premiers changements inter-



Place du Souvenir Français
au Sablon



Exemple de réalisation future à Metz

Aire de jeux à rénover rue Pierre et Marie Curie à Devant-les-Ponts



viendront avant l'été, rue Pierre et Marie Curie à Devant-les-Ponts, où les anciens jeux de 1999 seront remplacés par une structure de deux tours pour les 4-10 ans et par un grand jeu ressort (pour 50 000 €). L'Allée de Saint Urbice à Bellecroix, accueillera quant à elle une structure sur le thème du bateau pour les 2-6 ans (35 000 €), à la place d'un jeu de 2007 démonté pour vandalisme. Les espaces ludiques de la place de la République seront également remplacés.

ÉMILIE GEORGE

> Renseignements
Pôle Espaces Verts au 03.87.55.54.00



Exemple de réalisation future à Metz



> 3 questions à...

Marielle Olesinski,
Adjointe au Maire chargée
des Espaces Verts

Metz Magazine: Quels sont les objectifs de ce plan de rénovation ?

Marielle Olesinski: Nous avons mené une tournée d'inspection de toutes les aires de jeux cet été, qui

nous a conforté dans l'idée de cette rénovation massive. L'objectif est de permettre aux familles de passer des moments de détente et d'exercice physique au plus près de chez eux et de manière gratuite.

M.M.: Pourquoi ne pas créer plus d'aires de jeux ?

M.O.: L'offre semble suffisante aujourd'hui, car si l'on considère l'ensemble des structures de jeu de la Ville de Metz, nous nous situons dans le peloton de tête des villes équipées de façon identique. Nous préférons les conforter plutôt que d'en créer de nouvelles pour trois raisons: d'abord pour faciliter la surveillance par les familles d'enfants d'âges différents regroupés sur une

même aire, ensuite pour favoriser les rencontres entre les habitants du même quartier et enfin, pour prévenir les actes de vandalisme grâce à des aires plus fréquentées.

M.M.: Y'a-t-il d'autres perspectives ?

M.O.: Oui, nous poursuivons notre lancée avec l'installation de bancs et de corbeilles, ainsi que l'accompagnement végétal et le fleurissement des abords.

OBJECTIF TERRE

À quelques mois du prochain Sommet de la Terre à Rio de Janeiro, la Ville de Metz poursuit son engagement pour l'environnement en publiant un nouveau programme contre le dérèglement climatique : le Plan Climat. Il comporte une vingtaine d'actions significatives dans les principaux domaines de la vie quotidienne et du patrimoine municipal.

Près de 80% des émissions de gaz à effet de serre (GES) sont générés directement ou indirectement par les espaces urbains. Les villes sont donc des acteurs incontournables dans la lutte contre les changements climatiques. La Commission Européenne a d'ailleurs reconnu leur rôle majeur dans ce domaine avec la mise en place de la Convention des Maires qui engage les villes d'Europe signataires à réduire de plus de 20% leurs émissions de gaz à effet de serre d'ici 2020.

En 2009, la Ville de Metz s'est engagée à élaborer et à soumettre son plan de réduction des émissions de gaz à effet de serre intitulé Plan Climat. Ce programme constitue ainsi le volet « climat » de l'Agenda 21.

BILAN ÉNERGÉTIQUE

Un bilan des émissions de gaz à effet de serre a été réalisé en 2010 par un bureau d'études spécialisé sur le territoire communal, le patrimoine et les services municipaux. Il en résulte que 43% des émissions du territoire sont issues du secteur résidentiel (logements), 42% relèvent du secteur tertiaire (bureaux, commerces), 12% proviennent des Messins circulant en voiture et 3% sont directement liées aux activités et au patrimoine de la Ville de Metz.

UN PLAN D' ACTIONS CONCERTÉ ET ENGAGEANT

Plus d'une quarantaine de partenaires (institutionnels, collectivités locales, associations, entreprises, université...) ont pris part, début

L'ALEC DU PAYS MESSIN

L'Agence Locale de l'Énergie et du Climat du Pays Messin (ALEC) est une jeune association dont l'objectif est d'accompagner et de guider le grand public et l'ensemble des acteurs du territoire, collectivités et acteurs privés, vers une utilisation rationnelle de l'énergie. Elle agit notamment dans les domaines de l'habitat et du bâtiment et apporte des conseils en matière de maîtrise des consommations énergétiques et d'énergies renouvelables. L'association informe, organise des conférences, réalise des bilans thermiques simplifiés et dispense de nombreux conseils : autant de missions que les spécialistes Nicole Henne (directrice) et Jérémy Marx (conseiller), assurent au quotidien. L'association constitue également un lieu d'échanges entre tous les acteurs de l'énergie (consommateurs et producteurs) pour ainsi contribuer ensemble à la préservation de l'environnement.



Agence Locale de l'Énergie et du Climat du Pays Messin

Cloître des Récollets

1 rue des Récollets

09.66.94.82.21

info@alec-paysmessin.fr

www.alec-paysmessin.fr

**Permanences les mardis et mercredis de
14h à 17h.**

**Retrouvez l'ALEC du Pays Messin au salon
de l'Habitat et de la Décoration, du 9 au 12
mars à Metz Expo.**



Cérémonie de la Convention
des Maires à Bruxelles
le 29 novembre 2011

2011, à des ateliers thématiques. Les membres des Comités de quartiers et les habitants ont également pu faire part de leurs propositions. C'est ainsi que le Plan Climat a été construit autour d'une vingtaine d'actions significatives retenues pour engager la Ville de Metz et l'ensemble des acteurs du territoire dans la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

DES ACTIONS CIBLÉES

Dans la perspective de réduire de plus de 20% ses émissions de gaz à effet de serre, la Ville de Metz s'est engagée à diminuer significativement ses consommations d'énergie au niveau de ses activités et de son patrimoine communal, tout en développant les énergies renouvelables. Au niveau des transports, un effort important est déjà engagé avec la réalisation de METTIS et la réorganisation du réseau de transport en commun, la mise en œuvre du Plan Vélo et le développement de l'autopartage. L'efficacité énergétique et l'isolation des logements, bureaux et commerces constituent également un enjeu majeur de ce programme.

ACCOMPAGNER LES MESSINS POUR ÉCONOMISER L'ÉNERGIE

Dans les années à venir, la facture énergétique va devenir difficilement supportable pour de nombreux habitants. C'est pourquoi, le Plan Climat prévoit d'aider les populations les plus fragiles. Une action d'information sur les mesures de prévention et une distribution de kits énergie seront ainsi réalisées auprès des habitants en précarité. Enfin, pour inciter et accompagner tous les acteurs de son territoire, la Ville a contribué à la création de l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC) du Pays Messin qui constitue l'outil majeur d'information proche des citoyens, neutre, gratuit et objectif (voir encadré ci-contre).

ÉMILIE GEORGE

> Retrouvez le Plan Climat de la Ville de Metz encarté dans ce magazine.



> 3 questions à... René Darbois,

Adjoint au Maire chargé de l'Écologie Urbaine et du Développement durable et solidaire, Président de l'ALEC du Pays Messin

Metz Magazine : Quelles seront les premières

applications du Plan Climat ?

René Darbois : De nombreuses actions ont déjà été lancées, il faut bien sûr continuer. Le Plan Climat va prendre forme avec la réalisation d'une centrale de production d'énergie tirée de matières végétales (biomasse) qui va permettre de diviser par deux les émissions de gaz à effet de serre de la chaleur distribuée ; la réorganisation du transport urbain autour de METTIS ; les premiers travaux d'isolation des bâtiments municipaux ou encore le fonctionnement de l'ALEC, qui vient récemment d'être inaugurée.

M.M. : Quel est, selon vous, le plus grand défi à relever de ce Plan Climat ?

R.D. : Réduire de plus de 20% nos émissions de gaz à effet de serre en 2020 ! Le grand défi concerne les

résidences, avec le vaste chantier de rénovation thermique des logements privés anciens, qui représentent 75% des habitations à Metz.

M.M. : Comment chacun, à son échelle, peut-il participer à la réussite du Plan Climat ?

R.D. : Chacun peut y contribuer en réalisant des écogestes au quotidien. Par exemple, changer ses habitudes de déplacement pour un transport plus doux, ne pas surchauffer son logement et mieux l'isoler... L'ALEC est l'outil de soutien qui doit permettre d'aider les Messins dans cette démarche.

Installation de l'isolation extérieure
du Centre Technique Municipal



PARKING

Le stationnement résidentiel s'élargit

Consciente des besoins en stationnement des riverains et de ceux liés à l'activité économique, la Municipalité tente de répondre aux besoins de chacun, tout en ayant le souci du plus grand nombre. Ainsi, forte du succès rencontré dans les zones où le dispositif est déjà en vigueur (quartiers des Îles, Ancienne Ville et Nouvelle Ville), avec plus de 800 macarons délivrés aux riverains, la Ville de Metz s'est engagée à développer le stationnement résidentiel dans l'ensemble de la ville. Dès la fin février, deux nouvelles zones de places payantes accessibles au stationnement résidentiel verront le jour : avenue Foch, place Saint-Vincent et au nord du boulevard Sérot. La Police Municipale mènera en amont une action préventive d'une dizaine de jours afin de sensibiliser les usagers au démarrage imminent du stationnement résidentiel dans ces rues. Une plaquette a d'ores et déjà été distribuée à tous les foyers concernés pour préparer ce changement et les inviter à souscrire à une formule d'abonnement au stationnement résidentiel (macaron).

> Renseignements : Maison du stationnement URBIS PARK, 13 rue du Coëtlosquet / 03.87.39.32.20 / maisonmetz-urbispark@fdr.fr
Tous les détails sur l'offre de stationnement à Metz sur www.metz.fr/segarer

CONCOURS

Prix des poètes lorrains

Afin d'encourager l'écriture poétique, la délégation de Lorraine de la Société des Poètes et Artistes de France organise son concours annuel de poésie. Il sera clos le 30 avril prochain. Chaque poète est invité à concourir en présentant un maximum de cinq textes. Tous les genres sont admis. Le concours comporte de nombreuses récompenses : le lauréat du Grand Prix des Poètes Lorrains 2012 verra son recueil édité gracieusement par la délégation lorraine. Les autres lauréats recevront médailles, diplômes et récompenses diverses. Le Prix Arthur Rimbaud sera attribué au meilleur poète de la catégorie des moins de 20 ans, pour lesquels des conditions particulières sont prévues afin de les encourager à l'écriture poétique. L'Alérion d'Or récompensera le meilleur poète ayant déjà obtenu le Grand Prix. Pour obtenir le règlement complet du concours, merci d'envoyer une enveloppe timbrée à votre adresse au président de la délégation lorraine : Armand Bemer, Concours SPAF, 12 Haut des Ambes, 57530 Bazoncourt.

> Renseignements sur www.spafenlorraine.unblog.fr

ÉCONOMIE

4^e édition des États Généraux du Commerce

Les États Généraux du Commerce 2012 auront lieu le 27 février dès 8h15, salle de l'Esplanade à l'Arsenal de Metz, sur le thème « Tourisme et commerce, synergies et interactions ». Après déjà trois éditions, Metz Métropole Développement propose à tous les commerçants de se retrouver selon le même principe : rassembler tous les acteurs du commerce de l'agglomération pour échanger et débattre de sujets liés à l'actualité de notre territoire, en présence d'experts. Cette édition sera l'occasion pour Thierry Jean, Président de Metz Métropole Développement, de faire le bilan des enseignements des précédentes éditions et des actions engagées par l'Agence de Développement Économique et de ses partenaires. Les commerçants de Metz Métropole peuvent s'inscrire jusqu'au vendredi 17 février.

> Renseignements au 03.87.16.96.82 ou inscription@mm-dev.fr

ORIENTATION

Préparer les admissions post-bac

Le 12 janvier, le concours Créativ'Est, révélateur de talents 2012, sera lancé lors d'une conférence à Supélec Metz. Il s'adresse à tout jeune entrepreneur de l'Est, quel que soit l'avancement de son projet. Il existe trois catégories distinctes suivant le stade de maturité du projet : émergence, concrétisation ou démarrage. Ce concours vise à accompagner les jeunes dans les premiers pas de la vie active. Les lauréats des prix (12 000€) devront investir dans des junior entreprises partenaires pour faire avancer leur projet. Les candidats ont la possibilité de s'inscrire jusqu'au 20 février et de déposer leur dossier jusqu'au 16 mars. Ensuite, après une première sélection des dossiers, les candidats présenteront leur projet devant un jury.

> Renseignements : guide Onisep « Après le bac », www.onisep.fr/nancy et ac-nancy-metz.fr/lio



TÉLEX

PASSEPORTS

Depuis le 1^{er} janvier 2012, les photographies nécessaires pour la création des passeports ne sont plus réalisées en Mairies. Il faudra désormais fournir deux photographies d'identité aux normes, selon le décret n°2011-868 du 22 juillet 2011.

HANDICAP

La 3^e Biennale du Handicap aura lieu du 6 au 10 février sur le thème « L'inclusion pour en finir avec le handicap! », avec l'IRTS de Lorraine. Renseignements : www.irts-lorraine.fr
03.87.31.68.00 / 03.83.93.30.03
handicap@irts-lorraine.fr

STOP PUB

Pour réduire le volume de publicités dans vos boîtes aux lettres, des autocollants « Stop pub » sont à votre disposition dans votre Mairie, dans le cadre du Programme Local de Prévention des Déchets. Cela n'empêchera toutefois pas le dépôt d'information des collectivités.

CCAS

6^e Concours du Livre Petite Enfance

Le Centre Communal d'Action Sociale de la Ville de Metz organise, en partenariat avec la Caisse d'Allocations Familiales de la Moselle, le 6^e concours du « Livre Petite Enfance », sur le thème du sommeil. Cette opération a pour but de développer les relations parents-enfants autour du livre et de favoriser l'approche de la lecture, tout en récompensant une création artistique locale. L'objet du concours est de réaliser un livre de 32 pages maximum avec couverture (16 recto/verso), alliant textes et illustrations pour des enfants de 3 à 5 ans révolus. Il est ouvert à tous les résidents mosellans (illustrateurs débutants, professionnels ou amateurs, spécialistes de la petite enfance, groupes d'élèves ou d'enfants). Les créations sont à remettre avant le 30 avril 2012 à midi. Les résultats seront proclamés le 27 juin prochain après délibération du jury. Six prix seront décernés : le « Grand Prix », récompensé par 3 000 € et son édition à 6 000 exemplaires ; le prix « Coup de Cœur CAF » ; le

EMPLOI

Village de la formation

La 5^e édition du Village des Métiers, de la Formation et de l'Emploi, organisée par INFFOLOR et la Région Lorraine, se tiendra les 2, 3 et 4 mars au Parc des Expositions de Metz. Ce rendez-vous unique en Lorraine, destiné à tous les Lorrains et travailleurs transfrontaliers, mettra la Grande Région à l'honneur. En recréant l'ambiance d'un village, avec ses quartiers, ses rues, sa place, les visiteurs bénéficieront d'un panel d'informations et pourront rencontrer de nombreux professionnels. 11 000 m², répartis en deux halls, présenteront la mobilité professionnelle dans la Grande Région et les métiers par des animations. Entrée gratuite.

> Renseignements : www.reussirenlorraine.com



prix « Spécial CCAS » ; le prix « Artistique » ; le prix « Pédagogique » et le prix « Inter-institutions ». Le CCAS distribuera le livre primé à la fois aux enfants inscrits en 1^{re} section des écoles maternelles messines et aux enfants confiés aux équipements petite enfance de la Ville de Metz. Pour retirer le règlement et le formulaire d'inscription : rendez-vous au CCAS de la Ville de Metz, 22-24 rue du Wad-Billy / 03.87.75.33.12 / contact@ccas.mairie-metz.fr
Téléchargement sur www.ccas-metz.fr



CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

Apprendre à circuler à vélo

La Commission sports et loisirs du Conseil Municipal des Enfants a proposé la création d'une piste d'initiation à la pratique du vélo dans un parc de la ville. Cette suggestion partait de l'envie de proposer aux enfants messins une piste ludique permettant de les sensibiliser au code de la rue et de développer la maîtrise du vélo, condition indispensable au développement de l'usage du vélo en zone urbaine. La rénovation du jardin du Luxembourg, liée au réaménagement du quartier pour le passage de METTIS, a permis de concrétiser ce projet. Pour réfléchir à cette question, les jeunes élus ont rencontré sur le terrain les services de la Ville. Le projet a été présenté au Comité de quartier du Centre-Ville qui a salué cette initiative. Deux espaces d'évolution, l'un adapté aux plus jeunes et l'autre aux adolescents permettront, en toute liberté, de s'exercer à la pratique du deux roues. Rendez-vous à l'automne pour l'inauguration de ce nouvel équipement.



QUEULEU / PLANTIÈRES / TIVOLI

Jardin partagé

Le jardin partagé prépare la nouvelle saison et s'ouvre aux résidents de Queuleu qui aimeraient le rejoindre. Le jardinage y est collectif, avec mise à disposition de petites parcelles individuelles selon disponibilité. Un cours de jardinage biologique est organisé une fois par mois. Les séances sont ouvertes à tous, jardiniers débutants ou expérimentés, et ont lieu de 20h à 21h30 à la Mairie de quartier de Queuleu. Renseignements : jardin.semetzetou@laposte.net ou 06.87.06.11.72.

Printemps des poètes

Le centre culturel de Queuleu organise le Printemps des Poètes le 10 mars prochain sur le thème « Vues d'enfance. Rencontre en toute poésie ». A

cette occasion, il souhaite rassembler des poèmes d'adultes qui évoquent l'enfance de l'autre et des poèmes d'enfants ou d'ados exprimant ce qui les interroge chez un adulte de leur connaissance. Si vous avez écrit de tels textes, le centre vous invite à les faire partager le 10 mars. Si vous souhaitez que quelqu'un se charge de leur lecture et/ou de leur illustration, il est préférable de les faire parvenir au centre avant fin février. Renseignements au 03.87.65.56.84.

Talents de la peinture

La traditionnelle exposition des « Nouveaux Talents de la Peinture » aura lieu au centre culturel de Queuleu du 16 au 18 mars. Tous les artistes amateurs peuvent y présenter le fruit de leur travail. Le public décernera un prix à l'une des œuvres présentées. Les inscriptions sont ouvertes au centre du 15 février au 7 mars. Le règlement est à la disposition des personnes intéressées. Renseignements au centre culturel, 53 Rue des trois Évêchés, du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h / au 03.87.65.56.84 / ccmq57@wanadoo.fr <http://ccmq57.pagesperso-orange.fr>.

Centre aéré

Le CALP propose aux enfants de 4 à 12 ans un centre aéré durant les vacances d'hiver du lundi 13 au vendredi 24 février. Renseignements au 03.87.36.08.28.

Visite du Maire

Monsieur le Maire et l'équipe municipale iront à la rencontre des habitants et des commerçants, de Queuleu lors d'une visite de quartier, le mardi 7 février de 8h30 à 15h.

GRANGE- AUX-BOIS

Visite du Maire

Monsieur le Maire et l'équipe municipale iront à la rencontre des habitants et des commerçants, lors d'une visite de quartier, jeudi 1^{er} mars de 8h30 à 15h.

Mali Mouso

L'association Mali Mouso propose un stage de danse d'immersion totale en Guinée du 11 au 26 février.

Renseignements à asso.malimouso@gmail.com et sur www.mali-mouso.com.

Metz GAB : une réussite !

Créée depuis 2 ans ce mois-ci, l'association encourage et propose des activités sportives dans le quartier de la Grange-aux-Bois. Elle fédère ainsi un grand nombre d'habitants et dynamise durablement la vie du quartier par l'intermédiaire d'événements sportifs fréquents. À ce jour, c'est près de 100 licenciés, 9 équipes, une vingtaine de bénévoles, près de 500 rencontres disputées, 9 événements marquants dont un devenu incontournable pour tout club de la région : le Tournoi de la Toussaint U11 et U13. L'association peut également compter sur le soutien de nombreux parents bénévoles, de 11 partenaires fidèles et d'illustres parrains tels que l'artiste « Julien vers l'Olympia » ou encore le joueur du FC Metz, Yeni



Ngbakoto. Ce projet, initié par des jeunes diplômés de 20 à 30 ans, a dorénavant une réelle importance dans le quartier. L'association est à la recherche continue d'éducateurs, accompagnateurs, bénévoles, ou footballeurs motivés âgés de 5 ans et plus. Pour plus d'informations, rendez-vous sur <http://as-metz-gab.fr>

Aires de jeu

Deux nouvelles structures ont été aménagées pour les enfants au lac Ariane (2 tours en métal pour les 2-8 ans sur sol souple) et rue de la Blanche Borne (3 tours en métal pour les 4-12 ans sur sol souple). Voir photo ci-dessus.

Cirque

Le Grand Cirque de Saint Pétersbourg s'arrêtera à Metz Expo du 9 au 15 février. Une sélection des meilleurs artistes de la fameuse école russe du cirque est à découvrir, tout comme les tigres de Sibérie, les chevaux des steppes mongoles, ou encore les chameaux. Renseignements et réservations au 05.34.56.45.64.

www.cirque-saint-petersbourg.com

UNE VILLE À VOTRE SERVICE

Être pleinement à votre écoute, tel est l'objectif que se fixe la Municipalité. La Ville s'est engagée dans de nouveaux projets et dans l'amélioration de dispositifs déjà existants, afin de développer encore davantage les services offerts à la population.

Afin de répondre à vos demandes, la Municipalité propose une large gamme de dispositifs vous permettant de faire part d'une demande de tout ordre, et de profiter d'un accès à l'information 24h/24.

PAR TÉLÉPHONE

Le numéro vert Allo Mairie permet de signaler tout problème constaté sur le domaine public. Ce service va être étendu d'ici la fin de l'année 2012, avec la mise en place d'une plateforme unique où les agents d'accueil répondront directement à toutes les demandes des habitants.

La Ville de Metz et Metz Métropole ont également mis en place un numéro vert Allo METTIS afin de vous informer pendant toute la durée des travaux.

SUR LE WEB

Metz est aujourd'hui présente sur les réseaux sociaux Facebook et Twitter vous informant en continu de l'actualité de la Ville mais aussi des grands rendez-vous, des informations pratiques. Une façon simple et efficace pour chacun de se tenir au courant et de participer pleinement à la vie de la Ville.

2012 verra également l'arrivée du nouveau site Internet de la Ville. Plus interactif, il proposera notamment davantage de services en ligne, dans le but d'être encore plus proche des Messins et comportera toujours la rubrique Infos Travaux. Mise à jour quotidiennement, cette rubrique est un véritable outil d'information sur les travaux en cours et à venir. Elle sera bientôt complétée par le service Infos Trafic pour connaître l'état de la circulation en temps réel, sans oublier une version complète et enrichie d'Infos Projets qui sera consacrée aux grands travaux urbains et projets structurants de la Ville.

PROXIMITÉ DIRECTE

Au-delà de la relation par téléphone ou via Internet, la Ville de Metz accorde une grande importance aux relations de proximité directe. Les horaires de l'Hôtel de Ville et des Mairies de quartier ont ainsi été élargis depuis le 2 janvier 2012, les services sont désormais ouverts au public les vendredis après-midi. Toujours dans le but de mieux vous servir, une charte qualité de l'accueil usagers à destination de chaque agent municipal sera adoptée très prochainement. Dans ce même objectif, le péristyle de l'Hôtel de Ville sera rénové et réaménagé pour que chacun soit accueilli dans les meilleures conditions avec davantage d'écoute et de discrétion.

SUR LE TERRAIN

Aller à la rencontre des Messins et les écouter est une mission essentielle pour l'équipe municipale. Depuis le début de son mandat, le Maire reçoit chaque Messin souhaitant le rencontrer sur rendez-vous, tous les 1^{ers} vendredi du mois. Les élus, quant à eux, tiennent régulièrement des permanences dans les Mairies de quartier. En plus de ces audiences et permanences, le Maire et son équipe se rendent tous les quinze jours depuis octobre 2011 dans un quartier de la Ville à la rencontre des habitants et des commerçants.

Depuis 2008, la Municipalité a instauré des permanences de la Police municipale dans chaque Mairie de quartier. Cela permet d'aider les administrés et de répondre à leurs demandes. Une écoute qui sera encore renforcée au bénéfice des Messins, avec les futures permanences du Centre Communal d'Action Sociale.

ÉMILIE PRIZZON



> 3 questions à...

Nathalie De Oliveira

Conseillère municipale déléguée des Relations à l'Usager et à l'Accueil.

Metz Magazine: Pouvez-vous nous expliquer les spécificités du service Allo Mairie et les améliorations qui vont être apportées ?

Nathalie De Oliveira: Allo Mairie se place aujourd'hui au cœur de la relation usager. Une équipe de trois permanents est dédiée à la prise en compte des anomalies sur le domaine public: deux au standard et un sur le terrain. Allo Mairie renseigne le demandeur, l'informe des suites à donner et le rappelle si le délai d'intervention dépasse 72 heures. Un agent se déplace si nécessaire. Pour une plus grande efficacité, un logiciel permet de géolocaliser la demande: élus ou agents peuvent y entrer les doléances. Les agents de terrain peuvent également signaler immédiatement une anomalie sur le logiciel depuis leur téléphone mobile. Fin 2012, cette plateforme unique - informative et explicative- répondra aux fonctions de standard d'orientation, aux demandes de renseignements relatifs aux activités des services et recueillera et traitera les plaintes et doléances.

M.M.: En quoi consistera le réaménagement du péristyle de l'Hôtel de Ville? Quand vont débiter les travaux ?

N.D.O.: Ces travaux visent en premier lieu à l'amélioration des conditions d'accueil des administrés et visiteurs. La centralité de cet accueil répond à une double exigence de visibilité et de proximité au regard de l'accès public au bâtiment historique. Au-delà du respect de l'histoire de l'espace et de la pierre, il y aura une véritable modernisation sur la question de l'accueil, l'accessibilité, la confidentialité et le confort. Les travaux débiteront fin de l'année 2012, début 2013.

M.M.: Quels seront les prochains services en ligne disponibles pour les Messins ?

N.D.O.: L'été 2012 verra apparaître la nouvelle formule du site Internet de la Ville. Plus intuitif, il répondra aux attentes des Messins et des visiteurs. D'ici la fin de l'année, de nombreux services seront dématérialisés et les Messins verront leurs démarches facilitées: demande de rendez-vous, carte d'identité, passeport... Un véritable portail citoyen complet verra ainsi le jour à l'aube de 2013.

VOS QUARTIERS

SAINTE THÉRÈSE NOUVELLE VILLE

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller
03.87.55.59.10 / mqtherese@mairie-metz.fr
Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi

Permanence des élus en Mairie de quartier

Sébastien Koenig : le dernier mercredi du mois de 14h à 16h (sauf août) ou sur rendez-vous
03.87.55.51.61 ou skoenig@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le jeudi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

les deux 1^{ers} lundis du mois, de 10h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- Complexe Sportif St-Symphorien
- Stade Dezavelle
- Pôle Espaces Verts au Jardin botanique

MAGNY

Mairie de quartier

2 rue des Campanules
03.87.55.59.09 / mqmagny@mairie-metz.fr
Ouverture les mardi et jeudi de 8h30 à 12h, les lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Nathalie De Oliveira : sur rendez-vous
06.22.62.63.98 ou ndeoliveira@mairie-metz.fr

Michèle Medoc : tous les jeudis de 10h à 11h15
06.79.82.42.98 ou mmedoc@mairie-metz.fr

Séliïma Saadi : sur rendez-vous
06.09.31.22.22 ou ssaadi@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le jeudi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

les deux 1^{ers} lundis du mois, de 10h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de Quartier
- 7 rue du Bourdon, gymnase
- Bibliothèque

SABLON

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert
03.87.55.59.08 / mqsablon@mairie-metz.fr
Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Séliïma Saadi : sur rendez-vous
De 14h à 15h : lundi 27 février, lundi 26 mars, lundi 23 avril, mardi 30 mai et jeudi 28 juin
06.09.31.22.22 ou ssaadi@mairie-metz.fr

Stéphane Martalié : sur rendez-vous
06.82.67.04.15 ou smartalie@mairie-metz.fr

Laure Dupont : le 1^{er} jeudi du mois ou sur rendez-vous
06.09.66.47.24 ou ldupont@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le jeudi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

les deux 1^{ers} lundis du mois, de 10h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- 199 avenue André Malraux, gymnase
- Pôle Espaces Verts au Jardin botanique
- 9 rue de la Croix, gymnase
- Piscine Lothaire
- Les Arènes

BELLECROIX

Mairie de quartier

12 bis rue d'Anancy
03.87.55.59.03
mqbellecroix@mairie-metz.fr
Ouverture les lundi, mercredi, vendredi de 8h30 à 12h et les mardi et jeudi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou : le mercredi de 9h à 12h.
06.09.16.07.72 ou pnzihou@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le jeudi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois, de 9h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- Avenue de Lyon, gymnase
- Bibliothèque
- 9 rue de Périgueux, gymnase

BORNY / GRIGY TECHNOPOLE

Mairie de quartier

4 boulevard de Provence
03.87.55.59.05 / mqborny@mairie-metz.fr
Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Patrice Nzihou : le jeudi de 9h à 12h
06.09.16.07.72 ou pnzihou@mairie-metz.fr

Maryse Bresson : sur rendez-vous
06.33.69.15.50 ou mbresson@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le mercredi de 15h45 à 17h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- Rue Henri Bergson, gymnase Paul Valéry
- Boulevard Arago, gymnase du Technopole
- 11 rue du Dauphiné, gymnase
- Halle d'Athlétisme, 93 rue du Général Metmann
- Médiathèque
- Pôle Système d'Information et de Télécommunication, 2 rue Graham Bell
- Piscine Belletanche

VALLIÈRES

Mairie de quartier

3 rue des Bleuets
03.87.55.59.04 / mqvallieres@mairie-metz.fr
Ouverture les mardi et jeudi de 8h30 à 12h, les lundi, mercredi et vendredi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Gilbert Krausener : sur rendez-vous
06.82.43.87.95 ou gkrausener@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence le mercredi de 13h45 à 15h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- 3 bis rue des Carrières, gymnase

QUEULEU/ PLANTIERES/ TIVOLI

Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert
03.87.55.59.07 / mqueuleu@mairie-metz.fr
Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi

Permanences des élus en Mairie de quartier

Claire Mertz : le mercredi matin sur rendez-vous
06.31.68.62.01 ou cmertz@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le mardi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

Le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois, de 9h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- COSEC, gymnase de Queuleu
- 20 rue des Déportés

LA GRANGE- AUX-BOIS

Mairie de quartier

1, rue du Bois de la Dame
03.87.55.59.06 / mqgrange@mairie-metz.fr
Ouverture : lundi, mercredi et vendredi de 8h30 à 12h / mardi et jeudi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de quartier

Marie RIBLET : sur rendez-vous
mrilet@mairie-metz.fr

Police municipale :

Permanence en Mairie de quartier le mardi de 13h45 à 15h15

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- Boulevard Arago, gymnase du Technopole
- 2 rue de la Baronète, complexe sportif polyvalent

CENTRE-VILLE/ ANCIENNE VILLE

Hôtel de Ville

1 place d'Armes
03.87.55.50.00 / accueil@mairie-metz.fr
Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h

Permanences des élus à l'Hôtel de Ville

Olivier Payraudeau : jeudi, vendredi et sur rendez-vous
06.27.27.46.23 ou opayraudeau@mairie-metz.fr

Christiane Pallez, élue référente d'Outre-Seille : sur rendez-vous
03.87.75.98.23 ou cpallez@mairie-metz.fr

Conciliateur de justice

Le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois, de 9h à 12h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier

Mise à disposition de défibrillateurs

- Hôtel de Ville
- Rue des Remparts, gymnase Arsenal
- Rue de l'Abbé Risse, gymnase
- CCAS, rue du Wad Billy
- Archives municipales, rue des Récollets
- Hôtel de Gournay, 9 rue du Grand Cerf
- Marché couvert
- Rue du Général Fournier, gymnase

PATROTTE/ METZ-NORD

Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy
03.87.55.59.02 / mqpatrotte@mairie-metz.fr
Ouverture de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, du lundi au vendredi

Permanences des élus en Mairie de quartier

Françoise Ferraro : le vendredi de 9h à 11h et sur rendez-vous
06.15.85.25.93 ou fferraro@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le mercredi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

mercredi de 10 h à 12 h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier

Mise à disposition de défibrillateurs

- Mairie de quartier
- 5 rue Théodore de Gargan, gymnase de la Patrotte
- Rue des Intendants Joba, gymnase Cassin
- Bibliothèque
- Services Techniques, rue Dreyfus Dupont
- Services Municipaux, 144 route de Thionville

DEVANT-LES- PONTS/ LES ÎLES

Mairie de quartier

15 Chemin Sous-les-Vignes
03.87.55.59.01 ou mqdlp@mairie-metz.fr
Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 12h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi

Permanences des élus en Mairie de quartier

Catherine Oasi-Schaeffer : le 1^{er} mardi du mois de 9h30 à 11h30 et sur rendez-vous
06.48.74.34.15 ou coasi-schaeffer@mairie-metz.fr

Police municipale

Permanence en Mairie de quartier le mercredi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

mercredi de 10 h à 12 h – sur rendez-vous à prendre auprès de la Mairie de quartier

Mise à disposition de défibrillateurs

- 20 rue René Paquet, gymnase
- Mairie de quartier
- Piscine du Luxembourg
- Médiathèque du Pontiffroy

VOS ÉQUIPEMENTS MUNICIPAUX

LES BIBLIOTHÈQUES MÉDIATHÈQUES

Médiathèque du Pontiffroy

Bibliothèque pour adultes et jeunes, discothèque, vidéothèque, services numériques, patrimoine

1 place de la Bibliothèque
03.87.55.53.33 / Fax 03.87.30.42.88
mediatheque@mairie-metz.fr

Mardi : 13h - 19h
Mercredi : 10h - 19h
Jeudi : 13h - 19h
Vendredi : 13h - 19h
Samedi : 10h - 18h

Médiathèque Jean-Macé

Bibliothèque pour adultes et jeunes, discothèque, vidéothèque
2 boulevard de Provence

03.87.68.25.35 / Fax 03.87.76.21.81
mediaborny@mairie-metz.fr

Mardi : 14h - 19h
Mercredi : 10h - 17h
Jeudi : 14h - 19h
Vendredi : 14h - 19h
Samedi : 10h - 17h

Médiathèque du Sablon

Bibliothèque pour adultes et jeunes, discothèque, vidéothèque
Centre République - 4/6 rue des Robert

03.87.55.59.34 / Fax 03.87.55.59.39
mediasablon@mairie-metz.fr

Mardi : 14h - 19h
Mercredi : 10h - 17h
Jeudi : 14h - 19h
Vendredi : 14h - 19h
Samedi : 10h - 17h

Bibliothèque de Bellecroix

Bibliothèque pour adultes et jeunes
Centre culturel, social et sportif - 13 rue de Toulouse

03.87.75.14.00 / bibliobellecroix@mairie-metz.fr

Mardi : 15h - 18h
Mercredi : 13h - 17h
Vendredi : 15h - 18h
Samedi : 10h - 12h et 13h - 17h

Bibliothèque de Magny

Bibliothèque pour adultes et jeunes
Centre socioculturel - 44 rue des Prêles
03.87.62.72.63 / bibliomagny@mairie-metz.fr

Mardi : 15h - 18h
Mercredi : 13h - 17h
Vendredi : 15h - 18h
Samedi : 10h - 12h et 13h - 17h

Bibliothèque de la Patrotte

Bibliothèque pour adultes et jeunes
Centre culturel et social - 4 rue Paul Chevreux
03.87.30.18.52 / bibliopatrotte@mairie-metz.fr

Mardi : 15h - 18h
Mercredi : 13h - 17h
Vendredi : 15h - 18h
Samedi : 10h - 12h et 13h - 17h

LES PISCINES

Piscine olympique Lothaire

44 rue Lothaire
03.87.68.26.40
Horaires d'ouverture (hors congés scolaires) :

Lundi / jeudi : 8h30 - 20h
Mardi : 12h - 22h
Mercredi : 10h15 - 20h
Vendredi : 12h - 20h
Samedi : 9h - 19h
Dimanche : 9h - 13h

Piscine du square du Luxembourg

Rue Belle Isle
03.87.68.26.50
Horaires d'ouverture (hors congés scolaires)

Lundi : 11h45 - 14h
Mardi / jeudi : 7h - 8h et 11h45 - 14h
Mercredi / samedi : 9h - 16h
Vendredi : 12h - 21h
Dimanche : 9h - 13h

Piscine de Belletanche

Rue Belletanche
03.87.55.59.62
Horaires d'ouverture (hors congés scolaires)

Lundi / jeudi : 11h45 - 14h et 16h - 19h
Mardi : 10h10 - 14h et 16h - 21h
Mercredi / samedi : 9h - 19h
Vendredi : 10h10 - 14h et 16h - 19h
Dimanche : 9h - 13h

METZ EMPLOI INSERTION

2 rue du Four du Cloître
03.87.68.26.29 / Fax : 03.87.68.26.26
emploi-insertion@mairie-metz.fr / bvert@mairie-metz.fr

Horaires d'ouverture :
Du lundi au vendredi matin : 8h30 - 12h
Lundi après-midi : 14h - 15h30
Du mardi au vendredi après-midi : 14h - 17h
Permanences dans les Mairies de quartier de Sablon, Metz-Nord, Borny et Bellecroix.

ESPACE DE SERVICE NUMÉRIQUE DE METZ-BORNY

Pôle des Lauriers
3 bis rue d'Anjou
03.87.18.17.94
Ouverture les mardi et jeudi de 9h à 12h

BUREAU DES OBJETS TROUVÉS

57 rue Chambière
03.87.55.83.08 et 03.87.55.83.09
Ouverture de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30 du lundi au vendredi

CCAS

Centre Communal d'Action Sociale
22- 24 rue du Wad Billy
03.87.75.33.12
www.ccas-metz.fr / contact@ccas.mairie-metz.fr
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi : 9h - 12h et 13h30 - 16h30

MEMO

Allo Mairie : N° vert : 0 800 891 891
(appel gratuit depuis un poste fixe)

Allo Mettis : N° vert : 0 800 57 2013
(appel gratuit depuis un poste fixe)

Page facebook : Ville de Metz

Twitter : @mairiedemetz

Contact pour les audiences de M. le Maire :
hotesses@mairie-metz.fr
03.87.55.51.50

Site Internet : www.metz.fr



CENTRE VILLE

ESAL

L'École Supérieure d'Art de Lorraine organise des journées professionnelles, les 8 et 9 février, sur le thème « Circulez ! ». Un intitulé en clin d'œil qui résonne comme un ordre pour se questionner pendant deux journées sur « la mobilité » à différentes échelles.

En 2012, l'École Supérieure d'Art de Lorraine propose d'évaluer la notion de circulation sous toutes ses formes car elle tient une place essentielle dans le champ des pratiques artistiques, et tout particulièrement au sein des écoles supérieures d'art. Une douzaine d'intervenants communiquera leur expérience et points de vue lors de tables rondes, de conférences courtes et d'échanges. Ces rencontres avec des professionnels permettront aux étudiants et au public de partager des approches diverses ou inédites concernant la diffusion, les lieux d'expositions mobiles, les résidences, les échanges, Internet et les projets en ligne, entre autres moyens de mobilité des œuvres et des artistes. Les journées professionnelles de l'ESAL s'adressent prioritairement aux étudiants et aux jeunes diplômés des écoles d'art du Grand Est. Elles sont aussi ouvertes à tous les créateurs et au public.



Frimousses pour la Vie

L'UNICEF Moselle, en partenariat avec le Rotary Club-Pilâtre de Rozier et la Ville de Metz, organise une vente aux enchères au cours d'un repas, jeudi 9 février, aux Arènes. Les fonds collectés seront intégralement affectés aux programmes de vaccination menés par l'UNICEF. Renseignements au 03.87.76.12.52.

Café-diplo

« Quels sont nos droits et nos devoirs dans la vie et à quoi servent-ils ? », est le thème du Café-Diplo des Amis du Monde Diplomatique, jeudi 9 février à 18h30, à la petite salle des Coquelicots, 1 rue Saint-Clément.

Nouveau

Un nouveau lieu d'exposition vient d'ouvrir, 3 rue de la Prinerie. L'espace Puits'Arts, qui est également une association, est ouvert du jeudi au samedi, de 15h à 18h30, en accès libre. Renseignements : 03.82.20.94.37.

Modulab

La galerie Modulab ouvre sa nouvelle saison avec l'exposition « Le projet pilot » d'Elsa Quintin et Antoine Martinet, jusqu'au 3 mars. Galerie Modulab, 28 rue Mazelle. Ouverture du jeudi au samedi de 11h à 18h et sur rendez-vous. contact@atelier-etching.com. Tél. : 06.76.95.44.09.

Exposition

Les Archives municipales présentent l'exposition « Metz au fil de l'eau », jusqu'au 9 mars 2012, dans les salles carrée et de lecture du Cloître des Récollets. Ouverture du lundi au jeudi de 10h à 17h.

Exposition Assemblée Générale

L'association des Donneurs de Sang de l'Agglomération Messine tiendra sa prochaine assemblée générale statutaire, vendredi 2 mars à 17h, dans les salons de l'Hôtel de Ville. Elle sera suivie d'une grande remise de médailles et diplômes du Ministère de la Santé par la Direction de l'Établissement Français du Sang. Le président et les membres du comité invitent tous les adhérents et sympathisants à la cause du don de sang bénévole à venir nombreux à cette manifestation. Renseignements : José Hartmann au 03.87.63.47.57, sur www.donsang-metz.com et josehartmann@wanadoo.fr



GUILA CLARA KESSOUS

Comédienne, metteur en scène, auteur, traductrice, enseignante, chercheur, productrice, Guila Clara Kessous, vit sa passion du théâtre avec une énergie hors du commun. En janvier dernier elle reçoit le titre d'artiste de l'Unesco pour la Paix.

Le Théâtre, la Paix. L'imaginaire pour l'un, le rêve suspendu pour l'autre. Le théâtre pour lutter, le théâtre des droits de l'Homme. Combien de textes nés de souffrances, d'expériences terrifiantes. Combien de témoignages poignants, d'écrits qui ressemblent à des cris. Guila Clara Kessous veut transmettre, ne jamais oublier, révéler. Elle crée des mises en scènes, dénonce les blessures et les déchirures. Ses décors sont dépouillés, le jeu est épuré, elle ne veut fixer que l'essentiel. Elle condamne les extrêmes, toute forme de racisme, la montée de l'antisémitisme, la cruauté, la barbarie, l'esclavage moderne, la condition des femmes et l'exploitation des enfants africains. Elle ne se prétend pas militante, elle dit simplement « c'est avant tout un chemin personnel, c'est ma vérité ... ».

Un chemin qui la mène vers les écrits d'Elie Wiesel. Survivant de Buchenwald, libéré des camps de la mort à l'âge de seize ans. Elie Wiesel attendra de nombreuses années avant d'en parler, passant de la nuit à l'aube, puis acceptant le jour. 40 ans plus tard, il recevra le prix Nobel de la paix. L'écrivain voit en Guila Clara Kessous un passeur de mémoire, une enfant spirituelle. Il sera son tuteur à l'université de Boston. Elle mettra en scène « Il était une fois », texte puissant d'Elie Wiesel, rare, peu connu du grand public.

Elle a douze ans, ses pas traversent les longs couloirs du Conservatoire de Metz, son envie de théâtre est immense. Elle pénètre dans la salle de cours, on y répète Andromaque, Phèdre. Surprise des professeurs et surprise pour elle ; Racine, le théâtre, quel drôle de langage. On lui dit qu'elle est trop jeune, elle ne se décourage pas, le désir de jouer, d'interpréter est plus fort. « Je voulais travailler, je voulais découvrir... » se souvient-elle. Elle

ne réfléchit pas, elle fonce, et c'est sans doute cela le bonheur. Car ça marche. Au terme de six ans de travail, lors du concours de fin de troisième cycle elle obtient la médaille d'or de théâtre classique et moderne à l'unanimité du Conservatoire. Le théâtre, qui est la vie, devient sa vie. « Ils ne savaient pas que c'était impossible, alors ils l'ont fait », ces mots de Mark Twain, deviennent alors sa devise.

Elle veut écrire, raconter, rapporter des faits. Elle envoie un de ses textes, une pièce de théâtre, à l'une de ces idoles. Sur la partie réservée au destinataire, elle inscrit fébrilement : John Malkovich, Beverly Hills, USA. Les jours passent, elle les partage entre ses études, l'écriture, et de longues balades dans les allées du jardin botanique de Metz. La nature, dans sa beauté simple, lui semble le seul lieu où l'on puisse échapper aux tracas quotidiens, aux doutes et parfois à soi-même. Un soir, le téléphone retentit, elle se précipite, décroche, à l'autre bout une musique de Chopin, puis doucement une voix d'homme «...Hi, I'm John Malkovich ».

Ils travailleront ensemble sur cette pièce de théâtre, « Culture.com », puis Guila Clara Kessous rencontrera d'autres artistes prestigieux. Jim Spruill, l'un des metteurs en scène les plus novateurs qui lui enseignera les techniques de l'Actor's Studio, Daniel Mesguich acteur et metteur en scène de plus de cent pièces de théâtre, Marie Ndiaye prix Goncourt, Jean Claude Grumberg l'homme aux sept Molières avec qui elle met en scène prochainement la pièce « Dreyfus », Marie-Christine Barrault avec qui elle jouera « Quai Ouest » de Bernard-Marie Koltès, « Savannah Bay » de Marguerite Duras, et tant d'autres...

Et puis, il y aura le « Journal » d'Hélène Berr.

« C'est toujours la même histoire de l'inspecteur de police qui a répondu à Mme Cohen, lorsque, dans la nuit du 10 février, il est venu arrêter treize enfants à l'orphelinat, dont l'aîné avait treize ans et le plus jeune cinq, des enfants dont les parents étaient déportés ou disparus, mais il « en » fallait pour compléter le convoi de mille du lendemain : "Que voulez-vous, madame, je fais mon devoir ! ". Extrait du journal, 1943.

Guila Clara Kessous a voulu endosser ce texte parce qu'il témoigne de l'horreur dont les hommes sont capables, parce qu'il témoigne pour l'avenir, parce qu'il met les criminels face à leurs actes. Les bourreaux sont toujours là, les peuples sont toujours opprimés. Le théâtre réussira-t-il à freiner cette folie des hommes ?

Il peut essayer, il peut devenir la voix qui s'élèvera pour dénoncer. Alors, en acceptant d'être artiste de l'Unesco pour la Paix, Guila Clara Kessous, honorée, heureuse et émue de cette mission, accepte de transmettre son Art, de devenir cette voix. Une voix qu'elle veut avant tout, juste, authentique, fidèle au témoignage direct de ceux qui ont souffert. « Mon travail, c'est de me taire et d'écouter, puis de transmettre ».

FABIO PURINO

« Le Journal d'Hélène Berr » sera joué le 27 mars au Grenier des Grands-Augustins à Paris avec John Malkovich, et le 18 avril à Carouge (Genève), avec Stéphane Freiss lors de la cérémonie de commémoration de la Shoah.





Présentation officielle du Tour de France 2012 au Palais des Congrès de Paris, le 18 octobre dernier.
De gauche à droite, Thierry Rochel, directeur du Pôle animation, jeunesse, Sports et vie associative à la Ville de Metz ;
Christian Prudhomme, directeur du Tour de France ; Belkhir Belhaddad, Adjoint au Maire chargé des Sports.

TOUR DE FRANCE L'ÉVÉNEMENT PREND FORME

A cinq mois de l'arrivée du Tour de France à Metz, les services de la Ville et les associations préparent l'événement, pour que cette journée soit un grand moment de festivité cet été.

Le 6 juillet, la Grande Boucle fait étape à Metz pour fêter le début des vacances. L'événement se déroulera à deux pas du Centre Pompidou-Metz, précisément rue Louis le Débonnaire, au bout d'une étape de 210 kilomètres dont le départ sera donné à Épernay.

La Ville prépare actuellement cette arrivée qui s'annonce riche en animations dès le mois de mars grâce à la mobilisation de tous les acteurs locaux.

> Plus d'informations sur le Tour : www.letour.fr et www.metz.fr



> **3 questions à...**
Belkhir Belhaddad,
Adjoint au Maire chargé des Sports

Metz Magazine: Que représente cette étape pour la Ville de Metz ?

Belkhir Belhaddad: C'est une grande fierté pour la Ville d'avoir été retenue pour accueillir l'un des événements les plus médiatisés du monde. Les images de Metz seront vues par 1,5 milliards de téléspectateurs. Nous attendons 800 000 à 1 million de spectateurs pour vivre cette étape du Tour. Les retombées économiques seront importantes, puisque déjà tous les hôtels sont réservés sur un rayon de 60 km. L'arrivée du Tour de France à Metz sera aussi l'occasion, pour tous les Messins, de fêter le vélo au travers d'un événement populaire.

M.M.: Comment la Ville se prépare à cet événement ?

B.B.: La Ville prépare tout un programme d'animations, notamment le week-end du 18 au 20 mai, où nous envisageons l'installation d'un village du vélo, en résonance avec l'arrivée du Circuit de Lorraine le 19 mai. Trois temps forts de préfiguration sont en projet, comme l'organisation d'une sortie champêtre entre Metz et Tomblaine, avec un pique-nique géant, ou encore une animation spéciale à 100 jours de l'événement. Nous pensons également mettre en place une exposition de photographies historiques du Tour de France au Centre Pompidou-Metz pour montrer la passion et l'amour entre notre ville et le Tour depuis plus d'un siècle.

M.M.: Quels sont les acteurs mobilisés ?

B.B.: L'ensemble des services de la Ville est en ébullition. Nous allons aussi mobiliser toutes les forces vives de la ville, les passionnés de vélos de manière générale. Beaucoup de partenaires sont intéressés pour se joindre à ce grand jour. Nous avons eu aussi déjà beaucoup de demandes de personnes qui souhaitent participer en tant que bénévole à cette belle fête.

METZ MOSELLE ATHLÉLOR INDOOR

Rendez-vous mercredi 29 février à l'Anneau, la halle d'athlétisme, pour la nouvelle édition du Metz Moselle Athlélor indoor organisée par le club local d'athlétisme Metz Métropole, l'A2M soutenu par la Ville.

Ce meeting international d'athlétisme est l'ultime étape du circuit national des meetings indoor mis en place par la Fédération Française d'Athlétisme (FFA). L'ouverture du meeting débutera à 17h30 avec des relais enfants. À 18h45, les principales vedettes du meeting seront présentées. Enfin à 19h, débiteront les épreuves. Au programme, chez les femmes: 60m, 400m et 800m. Chez les hommes: 400m, 60m haies, 60m, 800m, 1 500m, perche et longueur.

UNE MANIFESTATION DE NIVEAU MONDIAL

Cette édition marquera une évolution très nette puisque l'A2M, fort du soutien de ses partenaires historiques (Ville de Metz, Région Lorraine, Conseil Général de la Moselle) a décidé de faire de ce rendez-vous hivernal une manifestation sportive de niveau mondial.

250 athlètes de niveau national et international y sont attendus (plus de 30 nationalités représentées). Ce meeting est idéalement positionné à 8 jours des Championnats du Monde de la discipline. Les engagements se succèdent et le plateau sportif prend forme jour après jour, mais à l'heure actuelle, des athlètes de renom tels que Christine Arron, Murielle Hurtis, Véronique Mang, Ronald Pognon ou le perchiste Romain Mesnil ont déjà confirmé leur présence à Metz.

Venez nombreux assister à cet événement entièrement gratuit.

> Renseignements : www.a2m-athle.fr

ÉMILIE PRIZZON

PREMIER CHAMPIONNAT DE FRANCE D'ATHLÉTISME À L'ANNEAU

Autre événement à l'Anneau : les Championnats Nationaux d'Épreuves Combinées et de Marche qui se dérouleront les 3 et 4 mars prochain.

Cet événement sportif national constitue le premier Championnat de France d'Athlétisme en salle organisé à Metz et en Moselle.

ÉPREUVES COMBINÉES

Les épreuves combinées d'athlétisme sont une démonstration pluridisciplinaire des épreuves de sauts, lancers et courses à travers l'heptathlon et le pentathlon. L'heptathlon, réservé aux garçons, sera composé du 60m - longueur - poids - hauteur, le samedi et du 60m haies - 1000m saut à la perche, le dimanche. Le pentathlon, réservé aux filles, donnera à voir les épreuves du 60m haies - hauteur - poids - 800m saut en longueur durant les deux jours. Dix titres de Champions de France seront décernés, selon les catégories d'âges suivantes: les cadets (16-

17 ans), juniors (18 -19), espoirs (20-22) et séniors (23 à 40 ans) hommes et femmes.

MARCHE ATHLÉTIQUE

La marche athlétique est une discipline où les engagés doivent marcher sans jamais courir, c'est-à-dire qu'un pied au moins doit être en permanence en contact avec le sol, tandis que la jambe de soutien doit être droite depuis le moment où le pied touche le sol jusqu'à ce qu'elle passe au-dessous du corps. La marche athlétique est une discipline olympique avec des épreuves disputées sur 20km (hommes et femmes) et 50km (hommes seulement). Elles se dérouleront le samedi, de 12h à 16h45.

> Renseignements : www.athle.com



ÉMILIE GEORGE

«UN DESTIN POUR METZ»



TOUT VA TRÈS BIEN MADAME LA MARQUISE...

« Tout va très bien Madame la Marquise, tout va très bien, tout va très bien... ».

Cette célèbre chanson du début du vingtième siècle semble être le nouveau credo de notre Maire et de son équipe.

Comment s'en étonner, puisqu'il nous avait préve-

nus : **l'échec de sa principale Adjointe aux élections cantonales, comme son propre désaveu dans les urnes** (il ne doit son élection au Conseil Général qu'en raison d'un duo avec le Front National à 46 %) **ne serait pas dû à sa politique, mais... à un manque de communication.**

Pourtant, la communication n'est pas en reste depuis le début de ce mandat. Mais ce n'est pas assez. On mit donc en orbite un nouveau « plan de com ».

Premier étage de la fusée : un livre de 200 pages distribué largement dans les foyers messins, aux frais du contribuable, avec photos du Maire à toutes les pages du long éditorial, puis des Adjointes ne lésinant pas à s'attribuer les réalisations de leur prédécesseur !

Deuxième étage de la fusée : un sondage, là encore payé par le contribuable, non pour vraiment connaître l'opinion des Messins sur certains sujets (ce qui en soi ne serait pas condamnable), mais pour mesurer sa propre cote de popularité, ou manipuler grossièrement les questions pour n'obtenir que des réponses favorables. Nous aussi aurions répondu favorablement à bien des questions comme celle de savoir si nous aimions notre ville. **Bizarrement, point de questions sur le stationnement, la suppression de la police de nuit, la hausse des impôts trois années consécutives, la taxe sur les factures d'électricité...**

Résultat : on communique sur un sondage où -les Messins vous le disent- tout va très bien Madame la Marquise, tout va très bien.

Les Messins sont heureux de leur Maire et de la politique qu'il conduit, ils sourient dans les embouteillages monstres -qu'ils soient en voiture ou dans leur bus, figés dans les embarras de Metz- ils éclatent de rire à tourner en rond d'une déviation à une autre, ils s'amusent devant la hausse des impôts, celle du prix du stationnement, ils trouvent hilarant les commerces qui ferment au centre ville et un emploi en berne faute de développement économique, un technopôle 2 promis à grand renfort de communication en 2009, mais resté désert depuis.

Le Maire et ses Adjointes vous le disent : tout va très bien Madame la Marquise, tout va très bien !

Ils oublient juste un petit rien : ils ont subi un échec électoral et les Messins nombreux que nous rencontrons font plutôt la grimace devant une soupe qu'on leur sert après un lendemain de fête, et qui est bien aigre. Mais non, je me trompe sans doute, tout va très bien, tout va très bien !



Patrick Thil

Pour le groupe « Destin pour Metz »

Michèle Lety, Myriam Sagrafena, Khalifé Khalifé, Dominique Boh-Petit, Anne Stémart, Jérémy Aldrin

GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



DE LA COMMUNICATION À LA PROPAGANDE

Depuis quelques mois, les opérations 'com' de la municipalité vont bon train : un sondage commandé par Dominique Gros, le 200 pages à la gloire du Maire et de ses adjoints distribué dans tous les foyers messins et au delà, des conférences de presse multiples vantant les succès et les mérites des élus de sa majorité...

Marie-Jo Zimmermann

La propagande savamment orchestrée par le Maire de Metz et son entourage depuis l'avertissement donné par les messins lors des dernières élections cantonales a de quoi inquiéter les citoyens que nous sommes.

Au fil des mois, tout est mis en place par Dominique Gros et son équipe pour «verrouiller» la communication et ne plus laisser aucun espace à son opposition : refus de transmettre des documents administratifs demandés légitimement par les élus de l'opposition (comment voter une décision sans en connaître le détail?), changements d'horaires intempestifs pour les commissions municipales, limitation abusive du temps de parole de l'opposition... ;

L'épisode concernant les travaux réalisés à Metz pour le Tour de France, au delà du gâchis d'argent public (150.000€), pose véritablement le problème de la transparence des motions votées en Conseil Municipal et du droit fondamental à l'information dont dispose tout élu, qu'il soit de la majorité ou de l'opposition.

Rien dans l'exposé des motifs ne laissait imaginer que **des travaux futurs allaient réduire à néant ceux que l'on s'apprête à faire** pour le passage du Tour de France.

Est-cela le travail d'un conseiller municipal? Se battre en vain pour obtenir des informations? Fouiner sans cesse pour connaître la vérité, être dans le doute permanent à l'égard des informations trop souvent erronées transmises par la municipalité?

Les messins méritent d'être informés de manière transparente, tant sur les projets de la municipalité que sur leur financement.

Dominique Gros s'est fait élire il y a 4 ans sur l'image d'un Maire démocrate, ouvert, consensuel, à l'écoute de ses concitoyens, et sans ego excessif.

Les méthodes aujourd'hui employées sont pourtant bien éloignées de ce tableau idyllique et relèvent d'un autre temps....et pas des meilleurs....



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Anne-Noëlle Quillot



Alain Hethener

GRUPE «ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ»



METZ UNE VILLE D'AVENIR INSCRITE DANS SON TEMPS !

Parce que votre municipalité est soucieuse du bien-être de ses citoyens, nous avons pris la mesure de vos attentes pour Metz. **Lors des visites de quartiers de notre**

cité, le maire Dominique Gros et son équipe ont vu émerger un sentiment fort : la fierté d'être messin.

Cette fierté, nous travaillons sans relâche à vous l'apporter en faisant de notre ville :

Metz, Ville «Phare» pour l'Est de la France, rayonnante en Europe, en prise directe avec l'innovation et le progrès. Metz qui se métamorphose pour passer de la belle endormie d'antan à Metz la dynamique, Metz l'attractive, Metz qui se transforme grâce à l'ensemble d'une équipe (place Mazelle, passerelle de la seille, le transport en site propre Mettis, quartier de l'amphithéâtre, les animations culturelles, les animations sportives, les zones de rencontre, les parcs publics, les aires de jeux...).

Metz, Ville «Sociale» qui n'oublie ni ses familles, ni ses sans-emploi et qui œuvre pour que le maximum de messins garde la tête hors de l'eau la crise durant (aides du CCAS, tarification des cantines scolaires, politique de Metz Habitat Territoire...). Coller à la réalité économique de toute la population, voilà notre enjeu et c'est pourquoi la municipalité a choisi, et ce jusqu'à la fin de son mandat, de ne pas augmenter les impôts locaux malgré la multiplication par l'état Sarkozyste des transferts de charges et de compétences à l'endroit des communes.

C'est en gardant le cap de la lutte contre les injustices, sociales, économiques, fiscales, en luttant contre les discriminations de toutes sortes, qu'une dynamique se crée, mélangeant, associant, croisant toutes les énergies des messins.

Pour que votre ville ait un avenir et que votre avenir se trace dans une ville chaleureuse et belle, une ville où il fait bon vivre, votre équipe municipale continue d'être au quotidien dans tous les quartiers à l'écoute et au service de tous les messins, quel que soit leur âge et leur origine sociale.

Une équipe municipale résolument engagée à vos côtés.

Patrice NZIHOU Adjoint de quartier
Groupe Parti Socialiste
<http://www.metzavenir.net/>



UN PRESIDENT AU SERVICE DES RICHES

N. Sarkozy vient d'annoncer un troisième plan d'austérité. **La ponction annoncée pour servir la finance sera supportée à 85% par les ménages.** Au terme d'un quinquennat qui a poussé le pays dans la récession et saccagé l'emploi industriel, il accorde, deux énormes nouveaux cadeaux au patronat. Premier cadeau : un allègement de 13 milliards d'euros de cotisations sociales patronales essentiellement payé par une hausse de la TVA, autrement dit un **coup de poignard dans le pouvoir d'achat populaire.** Second cadeau : la possibilité pour le patronat d'échapper à toute durée légale du temps de travail par le biais d'accord dit de compétitivité. Tout le reste est à l'avenant : matraquage mensonger sur le coût du travail, règle d'or pour les collectivités locales, nouvelle mesure de déréglementation du marché immobilier sous prétexte de crise du logement. **Les privilégiés et les financiers auront été servis jusqu'au bout.** Les salariés n'ont plus rien à attendre de ce pouvoir. **Il est urgent de construire une alternative solide et les élus communistes vont y consacrer toutes leurs forces.»**

LES ÉLUS COMMUNISTES

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL, Gilbert KRAUSENER



METZ, CITOYENNE

2012 sera sans aucun doute une année décisive sur le plan politique. L'élection majeure de la Vème République, l'élection présidentielle se déroulera dans quelques semaines.

Cependant, cela ne fait varier en rien l'action de la majorité municipale. Notre majorité est composée de différentes sensibilités qui toutes défendront un candidat différent au premier tour de cette élection.

Mais, nous avons su dès l'élaboration de notre projet et depuis le début du mandat municipal assembler et rassembler nos différences, dans l'intérêt collectif des messins et des messines.

Cette diversité, est une grande richesse, qui permet de transcender les clivages et d'aboutir à des décisions partagées.

L'action communale, c'est l'action du quotidien, la plus proche de la population. **Elle se conçoit et se mène pour le citoyen.**

Metz s'enrichit de sa diversité et de l'échange entre toutes sensibilités. Une ville ouverte et tournée vers son avenir.

Stéphane MARTALIÉ Conseiller municipal -
CENTRE

Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



L'AGENCE LOCALE DE L'ENERGIE ET DU CLIMAT DU PAYS MESSIN (ALEC)

Née en juillet 2011, inaugurée le 13 janvier dernier, **l'Agence locale de l'énergie et du climat du pays messin a pour objectif de donner les moyens aux citoyens d'économiser l'énergie et de lutter contre le dérèglement climatique.**

Lieu d'échanges entre tous les acteurs de l'énergie, consommateurs et producteurs, l'ALEC agit en complément des professionnels de l'habitat et de l'énergie. Elle peut apporter des prescriptions techniques dans l'élaboration de projets de rénovation et de construction d'habitat dans l'objectif d'obtenir un confort maximal et un habitat performant. Par courriel et par téléphone ou sur rendez-vous, vous y trouverez conseils et documentation pratique en matière de maîtrise des consommations énergétiques, d'efficacité énergétique, de réduction des émissions de gaz à effet de serre ainsi que de lutte contre la précarité énergétique.

Agence Locale de l'Énergie et du Climat du Pays Messin, Cloître des Récollets, 1, rue des Récollets à Metz - 09.66.94.82.21 - info@alec-paysmessin.fr et www.alec-paysmessin.fr

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les Verts



METTIS

OUVRE SA MAISON DU PROJET

La maison METTIS, véritable vitrine du projet, sera inaugurée le 29 février place de la République. Elle sera opérationnelle jusqu'à la mise en service des deux lignes de transport en site propre, en septembre 2013.

Implantée au centre névralgique de la ville, la maison du projet METTIS permettra au public de suivre la mise en place de ce nouveau réseau de transport en commun jusqu'à son inauguration. Avec le démarrage effectif des travaux de réalisation de la plateforme, elle prend ainsi le relais de l'exposition METTIS qui fut visible sous le péristyle de l'Hôtel de Ville.

ESPACES MODULAIRES

Cette installation temporaire constituera un espace permanent d'accueil du public et d'information sur le projet, grâce à une architecture modulaire. Quatre espaces seront agencés : l'espace aménagements urbains et travaux (calendrier et images de

synthèse) ; design et technologies (maquette de véhicule METTIS) ; éco-mobilité et enfin multimédia (accès au site Internet METTIS et bibliographie projet). Une exposition grand public permanente présentera le tracé et les changements quartier par quartier (aménagement urbain, flux routiers, stationnement et livraison, dessertes de transport et modes de déplacement doux), l'histoire des transports en commun dans l'agglomération. La maison disposera aussi d'une salle de projection audiovisuelle.

MÉDIATEURS ET ÉVÉNEMENTS

La maison du projet METTIS fera aussi office de base opérationnelle pour l'équipe de médiateurs (entre 7 et 9 personnes au

total), qui réceptionnera les appels du numéro vert Allo METTIS (0800 57 2013) et accueillera le public chaque jour de 9h à 18h, sauf le dimanche. L'espace sera aussi le lieu de conférences de presse et d'événementiels liés au quotidien du projet. Il permettra par ailleurs de promouvoir les moyens de locomotion alternatifs.

ÉMILIE GEORGE

NOUVEAU

Le dispositif «SMS Infos Travaux» permet de recevoir par SMS des informations sur l'état de circulation et des perturbations. Pour bénéficier de ce service gratuit, inscrivez-vous sur www.mettis.metzmetropole.fr



UNE HISTOIRE DE DÉCOUVERTES ET D'EXIGENCE

La restauration des édifices anciens donne parfois lieu à de surprenantes découvertes. Le chantier de l'église Notre-Dame, rue de la Chèvre, a récemment mis au jour un trésor de verre.

L'église Notre-Dame comporte un ensemble exceptionnel de 21 verrières réalisées par l'artiste messin Laurent-Charles Maréchal entre 1841 et 1860 à l'exception de deux réalisées au début du xx^e siècle en lieu et place de vitraux originaux perdus; *la Nativité et l'Annonciation*. Le remplacement des deux baies perdues n'a pas été sans conséquence car il est venu bouleverser la composition des verrières du Cycle de la Vierge telle que voulue par Maréchal.

UNE TROUVAILLE SURPRENANTE

Une boîte contenant des plaques de verre a été récemment retrouvée dans les combles de l'édifice. Une expertise et une reconstitution minutieuses réalisées par l'entreprise Parot, en charge de la restauration des vitraux, ont permis d'établir qu'il s'agissait du vitrail

original représentant l'Annonciation que l'on croyait perdu définitivement. Afin de mener une restauration fidèle au travail de l'artiste, le Service patrimoine culturel et la DRAC ont décidé de restaurer ce panneau original et de le replacer à sa place première, permettant ainsi de restituer la cohérence du programme iconographique originel. Le respect des méthodes, des techniques et des choix artistiques de Maréchal guident chaque étape de cette restauration d'exception. Cet esprit d'exigence constitue le fil conducteur de l'ensemble des campagnes de restauration menées par le Service patrimoine culturel sur les Monuments Historiques de la ville afin de léguer les trésors du patrimoine messin dans toute leur intégrité aux générations futures.

DOROTHÉE RACHULA

POUR PLUS D'INFORMATIONS

Les travaux de restauration de l'église Notre-Dame ont débuté en 2009 et s'achèveront en 2014. Pour plus d'informations et de détails sur les techniques utilisées, l'histoire de l'église et l'œuvre de Laurent-Charles Maréchal, venez découvrir la bache mise en place devant l'église Notre-Dame, rue de la Chèvre. Vous trouverez également des informations complémentaires sur le site Internet de la Ville : www.metz.fr/notredame. Service patrimoine culturel patrimoineculturel@mairie-metz.fr 03.87.55.52.83

METZ EN SCÈNES, À LA CROISÉE DES GENRES ET DES PUBLICS



Depuis 3 ans, l'Établissement Public
de Coopération Culturelle (E.P.C.C.) Metz en Scènes regroupe
les salles de concert de l'Arsenal et des Trinitaires
et accueillera bientôt la Boîte à Musique à Borny.

Pour Jean-François Ramon, directeur général de Metz en Scènes, « la plus grande valeur ajoutée de cet établissement est de créer les conditions de rencontres artistiques innovantes à travers la cohabitation de scènes musicales éloignées, à la croisée des genres et des publics ». La fin de saison 2011-2012 continue dans cet esprit de complémentarité, en proposant un programme riche et varié.

LES NUITS DE L'ALLIGATOR MERCREDI 22 FÉVRIER

Créé en 2006 par quatre amateurs de musique, ce festival itinérant posera ses valises le temps d'une soirée aux Trinitaires. La canadienne **Lindi Ortega** enflammera la scène avec ses « Little Red Boots ». Suivra le texan Konrad Wert alias **Possessed by Paul James** et son country-blues à vif et ses chansons passionnées. Enfin, le **trio londonien Kitty, Daisy & Lewis** allumera la salle sur des purs sons rock, swing, blues et rockabilly.

CYCLE CINÉ-CONCERTS MERCREDI 29 FÉVRIER > DIMANCHE 4 MARS

L'Arsenal proposera un programme original qui a déjà fait ses preuves l'an passé. Le cycle Ciné-Concerts explorera à nouveau les interactions entre l'image et la musique dans toutes ses dimensions : du cinéma magique de **Méliès** accompagné par la

contrebasse de l'artiste **Joëlle Léandre**, aux vidéos chorégraphiques de **Thomas Hauert** ou d'**Anne Teresa de Keersmaecker** portées par l'Orchestre national de Lorraine sous la direction de **Benjamin Levy**, sans oublier les **Montreurs d'Ombres**, pour le jeune public qui ouvrira les festivités aux Trinitaires...

LES FEMMES S'EN MÊLENT VENDREDI 23 MARS

Depuis 15 ans, le festival célèbre la scène féminine à travers la France et d'autres pays comme l'Espagne ou l'Angleterre. Ces soirées mettent à l'honneur à la fois des artistes internationales renommées et des nouveaux talents. Les Trinitaires accueilleront pour l'occasion **Giana Factory** et leur élégant « électropop noire » teintée de glam ainsi que le groupe **Volume Courbe** qui viendra présenter son nouvel album *Theodaurus Rex*.

EAST BLOCK PARTY 3 MERCREDI 9 MAI > DIMANCHE 13 MAI

Devenu un rendez-vous incontournable, la désormais célèbre East Block Party revient du 9 au 13 mai. Pendant une semaine, la culture hip-hop sera mise à l'honneur sous toutes ses formes : danses, musiques, street art, graffitis, documentaires. Vous retrouverez entre autre la **Compagnie Wanted Posse** et son spectacle de danse *Racines* ou encore

la réalisatrice **Queen K** et pleins d'autres temps forts !

WEEK-END LAÄRSEN JEUDI 7 JUIN > SAMEDI 9 JUIN

Le concept « Laärsen », anagramme du mot Arsenal revient cette saison sous forme d'un week-end pour un décloisonnement total du lieu. Venez découvrir la face cachée de l'Arsenal pendant trois jours marqués par trois événements inmanquables. Le week-end débutera avec *Pandora Box/Body* de **Fabrice Ramalingom** qui invitera le public à la rêverie et au mystère. La pianiste classique **Vanessa Wagner**, en résidence à l'Arsenal cette saison, invitera le musicien électro **Murcof** pour une création audacieuse. Samedi 9 juin, **Thierry Balasse** et la **Compagnie Inouïe** rendront hommage à l'album mythique des **Pink Floyd** *The dark side of the moon* à travers la création de l'artiste La face cachée de la lune.

Il y en aura pour tous les genres et publics!

> www.arsenal-metz.fr 03.87.74.16.16
www.lestrinitaires.com 03.87.20.03.03

Retrouvez les informations sur la BAM dans un prochain Metz Magazine

ÉMILIE PRIZZON

L'AGENDA

MUSIQUE

L'ART DE TOUCHER

MARDI 7 FÉVRIER - 9H15, 10H15, 14H : concert pédagogique
MERCREDI 8 FÉVRIER - 15H : spectacle en famille
ARSENAL

Nilly Mondrian (mise en scène)
et Le Concert Lorrain
Claude Zimmermann



LIBERCELLO, TANGO POUR ENSEMBLES DE VIOLONCELLES
MARDI 7 FÉVRIER - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Classes de violoncelle de J.Adolphe et K.Egloff

JAM SESSION

MERCREDI 8 FÉVRIER & MERCREDI 7 MARS - 20H
LES TRINITAIRES

Avec le Conservatoire à Rayonnement Régional de Metz Métropole

ARCTIC MONKEYS

MERCREDI 8 FÉVRIER - 20H
LES ARÈNES

1^{er} partie : Miles Kanes



LE MARTYRE DE SAINT SÉBASTIEN

MERCREDI 8 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Claude Debussy
Texte de Gabriele d'Annunzio
Direction : Michel Tabachnik

PIANO

JEUDI 9 FÉVRIER - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Classe de C.Dorignac

CONCERT MONOGRAPHIQUE DU CEFEDM FRANÇOIS NARBONI

JEUDI 9 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal

TAÏRO + DRAGON DAVY + KENYON
 VENDREDI 10 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES

LES ORIGINES DU CONCERTO GROSSO I
 VENDREDI 10 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Gli Incogniti
Violon concertino et direction : Amandine Beyer
Œuvres de Corelli et Stradella
DR



LETZ ZEP
 VENDREDI 10 FÉVRIER - 20H30
LES ARÈNES

Groupe hommage à Led Zeppelin

LES ORIGINES DU CONCERTO GROSSO II
 SAMEDI 11 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Gli Incogniti
Violon concertino et direction : Amandine Beyer
Œuvres de Corelli et Stradella

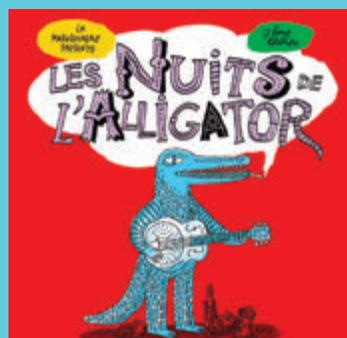
MICHEL CLOUP + MELLANOISCAPE
 SAMEDI 11 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES

SHABAZZ PALACES + BLOUSE
 MARDI 21 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES

Leif Podhajsky



FESTIVAL LES NUITS DE L'ALLIGATOR #07
 KITTY, DAISY & LEWIS + LINDI ORTEGA + POSSESSED BY PAUL JAMES
 MERCREDI 22 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES



LOUIS VILLE + GRAND BLANC
 JEUDI 23 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES

MY ONLY SCENERY + THE PERFECT CRIME
 VENDREDI 24 FÉVRIER - 21H
LES TRINITAIRES

CONCERT DE CLÔTURE DE L'ACADÉMIE DU CONCERT LORRAIN
 DIMANCHE 26 FÉVRIER - 16H
ARSENAL

Entrée libre
Billets à retirer à l'Arsenal
dès mardi 8 février

FUKUSHIMA
 MARDI 28 FÉVRIER - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Musique japonaise et création de Pierre Thilly en hommage aux sinistrés du tsunami

ROVA SAXOPHONE QUARTET + DONEDA/KOCHER/WOLFARTH
 MARDI 28 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES
+ Rencontre avec Guillaume Belhomme
En partenariat avec Fragment

TRIO ANPAPIÉ
 MARDI 28 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Œuvres de Mozart, Jadin, Beethoven
Stefan Schweiger



LYDIA LUNCH & BIG SEXY NOISE + AMOUR
 MERCREDI 29 FÉVRIER - 20H
LES TRINITAIRES

CYCLE CINÉ-CONCERTS DU MERCREDI 29 FÉVRIER AU DIMANCHE 4 MARS
ARSENAL

Inauguration jeudi 1^{er} mars à 19h, entrée libre

NERVEN
 JEUDI 1^{ER} MARS - 20H
ARSENAL

Saxophoniste, compositeur, arrangeur : François Guell
Pianiste, accordéoniste, compositeur : Nicolas Arnoult
Ciné-concert

EQUI VOCI
 VENDREDI 2 MARS - 20H
 SAMEDI 3 MARS - 18H
ARSENAL

Film de Thierry de Mey
Orchestre national de Lorraine
Direction : Benjamin Lévy
Œuvres de Roussel, Ravel et Debussy
Ciné-concert

SKIP THE USE
 VENDREDI 2 MARS - 20H
LES TRINITAIRES

PERCUSSION

SAMEDI 3 MARS - 14H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
 Classe de F. Schoenhentz-Kzinck

THE BALLAD
OF SEXUAL DEPENDENCY
THE TIGER LILLIES & NAN GOLDIN

SAMEDI 3 MARS - 20H
ARSENAL
 Ciné-concert

AUTOUR DE MÉLIÈS
JOËLLE LÉANDRE EN TRIO

DIMANCHE 4 MARS - 16H
ARSENAL
 Ciné-concert

LES CORDES EN FÊTE

MARDI 6 MARS - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
 Coordination : H.Houillon et D.Lendormy

BUDAPEST FESTIVAL ORCHESTRA

MARDI 6 MARS - 20H
ARSENAL
 Direction : Yvan Fischer
 Œuvres de Bruckner et Bach

CAFÉ BAROQUE

MERCREDI 7 MARS - 12H30
LES TRINITAIRES
 Le Concert Lorrain

MUSIQUE DE CHAMBRE

MERCREDI 7 MARS - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

KODO

TAMBOURS JAPONAIS
VENDREDI 9 MARS - 20H
ARSENAL

ORCHESTRE NATIONAL
DE LORRAINE

SAMEDI 10 MARS - 20H
ARSENAL
 Direction : Jacques Mercier
 Violoncelle : Yan Levionnois
 Œuvres de Schumann et Schubert
 Concert parrainé par le Rotary-Club de Metz
 Lafayette « Musiques Au Cœur »



Kodo, Tambours japonais. Vendredi 9 mars à 20H
 ©Shizuka Minami

SIRIUS + JULIEN M'A DIT
SAMEDI 10 MARS - 20H30
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS

KLUB DES LOOSERS + GUEST
SAMEDI 10 MARS - 21H
LES TRINITAIRES



THEODORA, HAENDEL
DIMANCHE 11 MARS - 16H
ARSENAL

Orchestre et Chœur du Concert Spirituel
 Direction : Hervé Niquet
 Satochi Aoyagi



À PROPOS DE LICHT
DE STOCKHAUSEN
AVEC LISE DAOUST
MARDI 13 MARS - 15H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
 Avec la participation de 5 jeunes musiciens
 québécois
 Conférence à 10h et cours de maître à 13h30

L'ÉTONNANT MUSÉE
DE LA VILLE DU COR
OU LA (PRESQUE) VÉRITABLE
HISTOIRE DU COR !

MARDI 13 MARS - 19H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
 Conte musical écrit par Pascal Proust
 Coordination : S. Mallard-Lachaux

VANESSA WAGNER,
ARTISTE EN RÉSIDENCE
MARDI 13 MARS - 20H
ARSENAL

Piano : Vanessa Wagner
 Violon : Augustin Dumay
 Violoncelle : Pavel Gomziakov
 Œuvres de Debussy, Strauss et Brahms

CHARLES/NOETINGER/LEHN &
AYMERIC DE TAPOL
MARDI 13 MARS - 20H30
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

THE EX + THE SWA-
MP RELEASE PARTY +
LE SINGE BLANC
JEUDI 15 MARS - 20H
LES TRINITAIRES

THÉÂTRE

HINTERLAND
MARDI 7 &
MERCREDI 8 FÉVRIER - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
 De V.Barreteau
 Mise en scène : A.Batis
 Cie La Mandarine Blanche

MÈRE COURAGE ET SES ENFANTS
MARDI 7, MERCREDI 8,
JEUDI 9 &
VENDREDI 10 FÉVRIER - 20H
OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE

Bertolt Brecht
 Mise en scène : J.Boillot, assisté de C.Arthus

DU SABLE DANS LE TEMPS
VENDREDI 10,
SAMEDI 11 &
DIMANCHE 12 FÉVRIER - 20H30
SALLE BRAUN

Cie théâtrale La Joie
 Texte et mise en scène : R.Baxanov

L'OUVRAGE DU FOU -
POÉTIQUE DE L'IMPROVISATION
SAMEDI 11 FÉVRIER - 20H
MAISON DE LA CULTURE
& DES LOISIRS
 Entrée libre

L'ÉGARÉ
MERCREDI 15 & JEUDI 16 FÉVRIER
20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
 Théâtre sonore, magie nouvelle
 Spectacle de et avec J-Kristoff Camps



L'ÂGE DU TEMPS

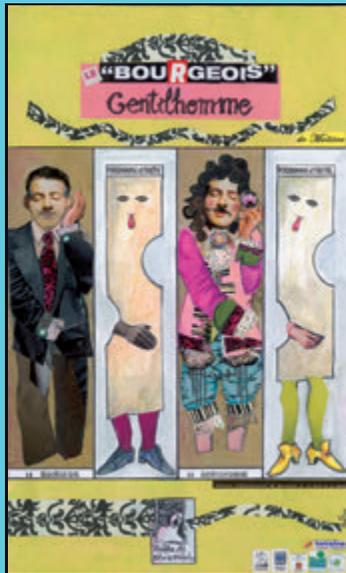
DIMANCHE 26 FÉVRIER - 15H
OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE

Association Intemporelle
1^{ère} partie : concert de Sely

LE BOURGEOIS GENTILHOMME

MERCREDI 29 FÉVRIER - 15H
SAMEDI 3 MARS - 20H30
SALLE BRAUN

Théâtre de Nihilo Nihil
Mise en scène : Rémi Barbier



VIOLET

MERCREDI 29 FÉVRIER - 19H
JEUDI 1^{ER}

ET VENDREDI 2 MARS - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Texte de Jon Fosse
Mise en scène : B. Vantusso

HAMLET OU LA FÊTE PENDANT LA PESTE

**MERCREDI 7, JEUDI 8, VENDREDI
9 MARS - 20H**

ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS
Variation d'après W.Shakespeare
Écriture et mise en scène : Bertrand Sinapi
Cie Pardès Rimonim

CHAGRIN D'HUMOUR

**VENDREDI 9, SAMEDI 10
& DIMANCHE 11 MARS - 20H30**
SALLE BRAUN

Cie Les patates à l'eau

QUARTETT

**DU MARDI 13 AU
SAMEDI 24 MARS - 20H**
FOYER DE L'OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ

Heiner Müller
D'après Choderlos de Laclos
Mise en scène : Valéry Plancke
Ce spectacle s'adresse à un public averti.
Le public est invité à porter un masque
pendant la représentation, fourni à l'accueil

OPÉRA

L'ITALIENNE À ALGER

**MERCREDI 7
& VENDREDI 9 MARS - 20H**
DIMANCHE 11 MARS - 15H
OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE

Gioacchino Rossini
Direction musicale : Paolo Olmi

DANSE

PLÉIADES

MERCREDI 29 FÉVRIER - 20H
ARSENAL

Création 2011
Alban Richard
Les Percussions de Strasbourg

SPECTACLE DE DANSE

JEUDI 1^{ER} MARS - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Extraits de ballets
Danse classique, danse contemporaine et
danse jazz



SALVES

MERCREDI 14 MARS - 20H
ARSENAL
Maguy Marin

EXPOSITIONS

LA VOIE DU GUERRIER, DE NOS JOURS

**DU MERCREDI 1^{ER}
AU MERCREDI 15 FÉVRIER**
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE
Exposition proposée par l'Aïki-club de Metz

ERIC RONDEPIERRE DOCUMENTS, SCÈNES, LÉGENDES

**DU MARDI 7 FÉVRIER
AU DIMANCHE 25 MARS**
ARSENAL

ET APRÈS ?

JUSQU'AU LUNDI 13 FÉVRIER
FAUX MOUVEMENT
Restitution des résidences d'artistes :
C.Egloffé, V.Gagliardi, M.Prunier
Exposition en résonance à la médiathèque
Jean-Macé à Borny jusqu'au 9 février

ICI & LÀ : EMPREINTES DE MODERNITÉ

**DU MARDI 14 FÉVRIER
AU SAMEDI 31 MARS**
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Exposition en partenariat avec Manifes-
tampe, fédération nationale de l'estampe

NEIGE

**DU JEUDI 16 FÉVRIER
AU SAMEDI 3 MARS**
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE
40 photographies de Pascal Kwiatkowski

LE PALAIS AUX 7 PORTES

JUSQU' AU LUNDI 20 FÉVRIER
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR

CHRISTIAN FAFET - PEINTURES NUMÉRIQUES

JUSQU' AU SAMEDI 25 FÉVRIER
MAISON DE LA CULTURE
& DES LOISIRS

L'EN-VERRE DU DÉCOR : ARCHÉOLOGIE ET USAGE DU VERRE

JUSQU' AU LUNDI 27 FÉVRIER
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR

LA VOIE DU GUERRIER, DE NOS JOURS

**PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE
JUSQU'AU 15 FÉVRIER**

L'aïki-club de Metz, école d'arts martiaux traditionnels japonais, organise, avec l'aide de la Mairie de Metz, une exposition exceptionnelle « La voie du guerrier, la tradition de nos jours » jusqu'au 15 février. Installée dans le péristyle de l'Hôtel de Ville, elle permet de comprendre la transmission des savoirs et savoir-faire ancestraux au sein de notre monde moderne via des photographies, des documents et des objets d'art japonais. Elle pose aussi un questionnement autour des valeurs emblématiques des Samourais transmises encore aujourd'hui. Cet événement s'inscrit dans la logique de l'aïki-club : promouvoir et développer la pratique des différents arts martiaux issus de l'école millénaire Takeda-Ryu et de sa branche Maroto-Ha, dans une perspective culturelle.

> Contact : Laurence Saurel-Cei
contact@aiki-metz.org



RÉALISATIONS DES ENFANTS LORS DE LEURS STAGES ARTISTIQUES
DU MARDI 28 FÉVRIER
AU VENDREDI 2 MARS
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

RATATOUILLE, TIGNASSE ET COMPAGNIE :
CLAUDE BOUJON ET SON UNIVERS
DU JEUDI 1^{ER} AU SAMEDI 31 MARS
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN
 Association du Théâtre du Petit Miroir

LE PROJET PILOT
JUSQU'AU SAMEDI 3 MARS
GALERIE MODULAB
 Elsa Quintin et Antoine Martinet

ERRE, VARIATIONS LABYRINTHIQUES
JUSQU'AU LUNDI 5 MARS
CENTRE POMPIDOU-METZ
 Espace d'exposition à visiter : la Grande Nef et la Galerie 1

EXPOSITION PRINTEMPS DES CITOYENS
DU LUNDI 5 MARS
AU SAMEDI 17 MARS
PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE
 Réalisation des Comités de quartier, Graines de Citoyens...

METZ AU FIL DE L'EAU
JUSQU'AU VENDREDI 9 MARS
ARCHIVES MUNICIPALES

THOMAS BATZENSCHLAGER VOYAGE A(mné)SIE
DU SAMEDI 10 MARS
AU SAMEDI 21 AVRIL
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS
 Vernissage vendredi 9 mars à 18h30 en présence de l'artiste

FORMES BRÈVES, AUTRES, 25
JUSQU'AU DIMANCHE 8 AVRIL
FRAC LORRAINE
 A.Barham, N. Beier & M.Lund, A.Cesarco, A.Dubois, D.Garcia, F.KAcero, D.Lamelas, J.Mancuska, H.Mirra, C.Morel, T.Mouraud, E.Partum, C.Sandison

PEINTURES DE VINCENT WEBHOF
JUSQU'AU LUNDI 30 AVRIL
LES AMIS DE ST LOUIS
 (4 AV. JEAN XXIII)

RONAN & ERWAN BOURULLEC
JUSQU'AU LUNDI 30 JUILLET
CENTRE POMPIDOU-METZ
 Espace d'exposition à visiter : Galerie 3

JEUNE PUBLIC

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
MERCREDI 8 FÉVRIER - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX
 Atelier contes et arts plastiques animé par N.Zolkos
 Enfants 2-4 ans
 Entrée libre sur réservation



L'ÎLE AUX BÉBÉS
MERCREDI 8 FÉVRIER & SAMEDI 11 FÉVRIER - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Enfants de moins de 2 ans accompagnés de leurs parents
 Entrée libre sur réservation

LA BIB' À ZIK : VIVA CARNAVAL
MERCREDI 8 FÉVRIER - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN
 Atelier musical
 Enfants à partir de 8 ans
 Entrée libre sur réservation

EN COMPAGNIE DE NATHALIE
VENDREDI 10 FÉVRIER - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY
 Heure du conte avec N.Zolkos
 Enfants de moins de 3 ans
 Entrée libre sur réservation

ET TOI TU LIS QUOI ?
SAMEDI 11 FÉVRIER
& SAMEDI 10 MARS - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN
 Club lecture
 Enfants à partir de 12 ans
 Entrée libre

VERRE & LUMIÈRE
DU LUNDI 13
AU VENDREDI 17 FÉVRIER
10H>12H
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR
 Atelier à destination des 5/6 ans
 Réservation obligatoire

PEINTURE SUR VERRE ET VITRAIL
DU LUNDI 13
AU VENDREDI 17 FÉVRIER
14H>16H
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR
 Atelier à destination des 10/13 ans
 Réservation à partir du 30 janvier

DU CONTE À LA SCÈNE
DU LUNDI 13
AU VENDREDI 17 FÉVRIER
14H>17H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS
 Stage artistique
 Enfants de 7 à 11 ans

PEINTURE - ARTS PLASTIQUES
DU LUNDI 13
AU VENDREDI 17 FÉVRIER
14H>17H
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS
 Stage artistique
 Enfants de 5 à 8 ans

ATELIER CRÉATIF : JE FAIS DES MASQUES
MARDI 14 FÉVRIER - 14H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Enfants à partir de 8 ans
 Entrée libre sur réservation

LES JARDINS PHILO : ÇA VEUT DIRE QUOI ÊTRE AMOUREUX ?
MARDI 14 FÉVRIER - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN
 Atelier de philosophie animé par V.Costa
 Enfants à partir de 7 ans
 Entrée libre sur réservation

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES
MERCREDI 15 FÉVRIER - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Heure du conte
 Enfants à partir de 5 ans
 Entrée libre sur réservation

LES JARDINS PHILO : QU'EST-CE QU'UNE GRANDE PERSONNE ?
MERCREDI 15 FÉVRIER - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN
 Atelier de philosophie animé par V.Costa
 Enfants à partir de 7 ans
 Entrée libre sur réservation

TRÉSOR D'ENFANCE
JEUDI 16 FÉVRIER - 15H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Atelier découverte
 Entrée libre sur réservation

DESSIN MAGIQUE
VENDREDI 17 FÉVRIER - 10H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Création numérique
 Enfants 6-10 ans
 Entrée libre sur réservation

LE PÈRE CASTOR RACONTE
VENDREDI 17 FÉVRIER - 15H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
 Heure du conte
 Enfants 2-4 ans
 Entrée libre sur réservation



Les montreurs d'ombres,
Le mercredi 29 février aux Trinitaires



**À LA RENCONTRE
DU MARCHAND DE SABLE**
SAMEDI 10 MARS - 17H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
Atelier berceuses pour les tout-petits

LA MAISON QUI CHANTE
ARS NOVA & LE CARROSSE D'OR
SAMEDI 10 MARS - 18H
ARSENAL
Spectacle en famille à partir de 6 ans

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
MERCREDI 14 MARS - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE LA PATROTTE
Atelier contes et arts plastiques animé par
N.Zolkos
Enfants 2-4 ans
Entrée libre sur réservation

BLANCHE COMME LA NEIGE
MERCREDI 14 MARS - 15H
SALLE BRAUN
Cie Les Bestioles
Adaptation, mise en scène et comédienne :
M. Waniowski
Enfants à partir de 6 ans

MOSAÏQUE
DU LUNDI 20
AU VENDREDI 24 FÉVRIER
10H>12H
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR
Création d'une mosaïque en tesselles de
pâte de verre
Enfants 7/12 ans
Réservation obligatoire

PARURE DE VERRE
DU LUNDI 20
AU VENDREDI 24 FÉVRIER
14H>16H
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR
Réalisation en pâte Fimo d'un bijou en verre
présenté dans l'exposition
Enfants 8/12 ans
Réservation obligatoire

ET TOI TU LIS QUOI ?
SAMEDI 25 FÉVRIER - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
Atelier, club lecture
Enfants à partir de 8 ans
Entrée libre

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
SAMEDI 25 FÉVRIER - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORN Y
Atelier contes et arts plastiques animé par
N.Zolkos
Enfants 3-5 ans
Entrée libre sur réservation

LES MONTEURS D'OMBRES
MERCREDI 29 FÉVRIER - 15H
LES TRINITAIRES
Musique : G.Sornette
Vidéo, mise en scène : D.Verlet

LES JARDINS PHILO :
ÊTRE HEUREUX,
EST-CE AVOIR BEAUCOUP ?
MERCREDI 29 FÉVRIER - 15H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
Atelier de philosophie animé par V.Costa
Enfants à partir de 7 ans
Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS
SAMEDI 3 MARS - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
Atelier contes et arts plastiques animé
par N.Zolkos
Enfants 3-5 ans
Entrée libre sur réservation

LE STOÏQUE SOLDAT DE PLOMB
MERCREDI 7 MARS - 14H30
MAISON DE LA CULTURE
& DES LOISIRS
Cie Les Bestioles, en résidence à la MCL
Représentation suivi d'un goûter et d'un
atelier
À partir de 5 ans

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES
MERCREDI 7 MARS - 16H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORN Y
Enfants à partir de 5 ans
Entrée libre sur réservation

L'ÎLE AUX BÉBÉS
SAMEDI 10 MARS - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORN Y
Heure du conte
Enfants de moins de 2 ans accompagnés de
leurs parents
Entrée libre sur réservation

DISNEY LIVE ! LA FABULEUSE
TOURNÉE DE MICKEY
SAMEDI 10 MARS - 14H & 17H15
LES ARÈNES

**LECTURES
PUBLIQUES .
CONFÉRENCES .
AUDITIONS .**

J'AI LE DÉCLIC
TOUS LES MARDIS DE FÉVRIER
& MARS - 10H>12H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY
Formation informatique, M. Janet
Entrée libre sur réservation



CAFÉ DES SCIENCES
MARDI 7 FÉVRIER - 18H30
FRAC LORRAINE
« Tweet, sms, flux d'infos : qualité versus
brièveté »
Avec l'Université de Lorraine



**ATELIERS NUMÉRIQUES
D'ÉCRITURE LITTÉRAIRE
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY**
MERCREDI 8 & 29 FÉVRIER,
MERCREDI 14 MARS
17H30>20H30

Atelier animé par D.Delaborde
Entrée libre sur réservation

**LES GRAFFITIS ÉROTQUES
DE LA TOMBE 504
À DEIR EL-BAHARI**
JEUDI 9 FÉVRIER - 19H
MAISON DE LA CULTURE
& DES LOISIRS

C. Hue-Arcé
Association Thot

APÉRO LITTÉRAIRE
JEUDI 9 FÉVRIER
& JEUDI 8 MARS - 18H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORNAY

Club lecture
Entrée libre

**HISTOIRES INTIMES
D'OBJETS CONÇUS AU CIAV**
JEUDI 9 FÉVRIER - 18H
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR

Conférence animée par Y. Grienberger,
directeur du CIAV - Meisenthal

**INITIATION
À L'ART CONTEMPORAIN**
JEUDI 9 FÉVRIER - 19H
FRAC LORRAINE

Le temps et l'image vidéo

APÉRO LITTÉRAIRE
VENDREDI 24 FÉVRIER - 18H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Club lecture
Entrée libre

**LA RESTAURATION DU CHANCEL
DE SAINT-PIERRE-AUX-NONNAIS**
DIMANCHE 26 FÉVRIER - 15H
MUSÉE DE METZ MÉTROPOLE
LA COUR D'OR

Visite passion avec Anne Adrian,
conservatrice au Musée

LE COURS DE DANSE DU MARDI
MARDI 7 & 28 FÉVRIER, MARDI 6
& 13 MARS - 18H30
ARSENAL

**DANSE ET PERCUSSIONS -
COURS DE MAÎTRE**
MERCREDI 29 FÉVRIER - 10H>12H
ARSENAL

Avec Alban Richard

LE SOMMEIL DES TOUT-PETITS
VENDREDI 2 MARS - 17H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Conférence animée par I. Bontemps
Entrée libre

**P'TIT DÉJ MUSICAL :
RENCONTRE AVEC
DANY DES RUES**
SAMEDI 3 MARS - 10H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Rencontre musicale
Entrée libre

L'ITALIENNE À ALGER
SAMEDI 3 MARS - 16H
OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE

Conférence animée par Pierre Degott
Cercle Lyrique de Metz
Entrée libre

**PRINTEMPS DES POÈTES :
PASSEURS DE POÈMES**
DU MARDI 6 AU SAMEDI 24 MARS
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORNAY

Entrée libre

**L'ART CONTEMPORAIN
ET SES DISSIDENTS**
MERCREDI 7 MARS - 18H30
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Conférence animée par Aude de Kerros, en
partenariat avec La Bottega autour de la
gravure contemporaine
Entrée libre

**AUGUSTE MIGETTE
ET L'HISTOIRE DE METZ**
JEUDI 8 MARS - 14H30
HÔTEL DE GOURNAY

Conférence animée par Alain Hilbold,
historien
Première partie: la Chronique

RENCONTRE
JEUDI 8 MARS - 19H
FRAC LORRAINE

« Ni palindrome se mord, ni lapin »
Jacques Jouet et Carole Bisenius-Penin

**PRINTEMPS DES POÈTES :
SPECTACLE POÉTIQUE**
VENDREDI 9 MARS - 18H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORNAY

Lecture-spectacle, Théâtre Dest
Entrée libre

**PONTIFFROY POÉSIE :
DES POÈTES EN LORRAINE**
SAMEDI 10 MARS - 16H
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Accueil d'auteurs
Entrée libre

**RENCONTRE MUSICALE
AVEC MATHIEU BOOGAERTS**
SAMEDI 10 MARS - 15H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORNAY

Rencontre musicale en partenariat avec
l'Association 45 Tour
Entrée libre

**RENCONTRE-DÉBAT
AVEC JEAN-PHILIPPE BLONDEL**
SAMEDI 10 MARS - 17H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORNAY

Rencontre d'auteur
Entrée libre

**CONCOURS
LES PLUS BEAUX DOUDOUS
JUSQU' AU SAMEDI 17 MARS**
MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Dans le cadre de Douce nuit pour les petits

L'ÂGE DU TEMPS, LA COMÉDIE INTERGÉNÉRATIONNELLE

L'association Intemporelle se produira sur la scène de l'Opéra-Théâtre pour sa dernière de « l'Âge du Temps », le 26 février à 15h.

Née en 2008 de l'initiative de Christophe L'Huillier et Hugues Varachaud, l'ambition de cette association était de créer du lien social et affectif entre les différentes générations. Mission accomplie : depuis leurs premières répétitions pour « l'Âge du Temps » en 2009, les membres de l'association, qui ont entre 8 et 94 ans, ont appris à se connaître et ont partagé de nombreux moments de complicité. Lauréate du prix du partage et du citoyen en 2010, cette comédie musicale intergénérationnelle raconte l'histoire de deux enfants qui voyagent à travers le temps et partent ainsi à la découverte de la devise de leur famille. Elle a pour thème le respect des autres et la transmission entre générations. Ne manquez pas la dernière représentation

en Lorraine de cette comédie, la première partie sera assurée par **Sely**, une artiste pop-rock qui a fait partie de la troupe.

CRÉER DU LIEN

Les membres de l'association se projettent déjà dans le futur et ont pour ambition de mettre en place des « Olympiades » intergénérationnelles entre la France, la Belgique, l'Allemagne, l'Espagne et l'Italie. L'objectif est toujours le même : créer du lien social entre les enfants, les personnes âgées et les personnes handicapées autour du sport et de la culture.

> <http://association.intemporelle.free.fr>
06.87.57.00.82



ACADÉMIE DE MUSIQUE BAROQUE

Du 22 au 26 février, le Concert Lorrain organise en partenariat avec l'Institut Européen de Chant Choral Mission Voix Lorraine et l'Arsenal-Metz en Scènes, sa troisième académie de musique baroque.

CANTATES BAROQUES

Cette académie se veut être un lieu d'exigence artistique et de formation au métier de musicien professionnel spécialisé dans le répertoire du baroque. Cette année, les jeunes chanteurs, instrumentistes et chefs de chœur travailleront sous l'égide des deux directeurs artistiques du Concert Lorrain : **Anne-Catherine Bucher**, concertiste internationale et spécialiste en musique baroque qui a créé le Concert Lorrain en 2000 et **Stephan Schultz**, violoncelliste baroque,



chanteur et spécialiste de J.-S. Bach. Sans oublier la présence de **Peter Kooij**, soliste à la carrière internationale, professeur de chant au Conservatoire Royal de la Haye et à l'Université des Beaux-Arts et de la musique à Tokyo. Les stagiaires approfondiront leur connaissance de la cantate baroque française et allemande et présenteront le fruit de ces cinq jours de travail intensif le 26 février à 16h à l'Arsenal (entrée libre).

INSCRIPTIONS

Toute personne intéressée (étudiants et jeunes professionnels de la musique

ancienne, chanteurs, instrumentiste continuo et dessus, chefs de chœurs) peut se renseigner sur le site Internet www.leconcertlorrain.com, en envoyant un courriel à info@leconcertlorrain.com ou par téléphone au 03.87.30.49.38. Les dossiers doivent être envoyés avant mercredi 15 février.

ÉMILIE PRIZZON

L'ÉCO-GESTE DU MOIS

Une démarche qui a du bon sens!

Les ressources fossiles s'épuisent, le climat change et l'environnement subit un impact considérable par notre façon de consommer l'énergie. Il est grand temps d'agir, consommons autrement!

L'association NégaWatt propose une démarche en trois étapes:

1. réduction de la consommation d'énergie en évitant le gaspillage d'énergie dans notre vie quotidienne,
2. augmentation de l'efficacité énergétique (exemple: isolation de nos logements, utilisation d'appareils à haut rendement),
3. développement des énergies renouvelables pour couvrir nos besoins.

Ainsi peuvent être générés des «NégaWatts», une non-consommation. Exemple: le remplacement d'une ampoule classique de 100 W par une ampoule fluocompacte de 20 W génère une économie de 80 W.

> Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.negawatt.org.

www.ademe.fr

Espace INFO → ÉNERGIE du Pays Messin
Cloître des Récollets - 1 rue des Récollets
03.87.50.82.21

paysmessin@eie-lorraine.fr

N° AZUR Lorrain: 0 810 422 422

Du lundi au vendredi de 10h00 à 12h00

et de 13h30 à 17h30

www.eie-lorraine.fr



NATURE

Keiki, c'est quoi?

Votre orchidée Phalaenopsis vient de défleurir, vous avez rabattu la hampe florale à 2 ou 3 yeux ou non et surprise, au bout de quelque temps, sur la hampe florale, un bourgeon gonfle, mais au lieu de produire une fleur, ce sont des feuilles qui se forment, suivies par des racines charnues... c'est un «keiki».

«Keiki» signifie «bébé», «enfant» ou «rejeton» en hawaïen. Ce terme s'emploie pour nommer la résurgence d'une nouvelle plante sur la hampe florale défleurie de certains types d'orchidées. Lorsque la nouvelle plante surgit à la base de la plante, on lui donne le nom de «rejet».

L'apparition d'un «keiki» est le résultat d'une surcharge hormonale qui transforme la définition d'aboutissement du bourgeon. En lieu et place d'une fleur, on obtient une nouvelle plante. On peut provoquer cette réaction d'une manière artificielle en badigeonnant les bourgeons d'une solution d'hormones de bouturage. Ce phénomène peut être unique ou multiple sur la même hampe ou sur plusieurs de la même plante.

La nouvelle plante va petit à petit évoluer et devenir un «clone» de la plante-mère. Si le pied-mère est en pleine forme, on peut laisser le «keiki» (s'il a formé ses propres racines) se développer sur la tige florale et même l'y voir fleurir. On peut sevrer (séparer) le «keiki» dès que les racines qui se seront développées auront atteint 5 cm de long pour l'installer dans un pot rempli d'un mélange fin pour orchidées.

On peut également (si elle est suffisamment souple) incliner la tige sur laquelle s'est formé le «keiki» de manière à le positionner au-dessus d'un petit pot rempli d'un substrat adapté (spécial orchidées), en le maintenant en place à l'aide d'une agrafe, comme on opèrerait pour un marcottage, puis le séparer, une fois installé.

Par la suite, le Phalaenopsis nouvellement obtenu, demandera à être repoté tous les deux ans environ, au printemps, dans un mélange spécifique orchidées, mais sans enterrer les racines charnues qui sont à la fois des supports de fixation, des accumulateurs d'humidité atmosphérique et également des récepteurs des ondes lumières au même titre que le feuillage.

ROMUALD DUDA
PHOTO: PHILIPPE LEMETTAIS

Ça se passe près de chez vous...

Remeling

Marche populaire organisée par les Marcheurs Sans Frontières, dimanche 12 février 03.82.83.33.84

Knutange

9^e bourse multicollections pour cartes postales, timbres, livres, vieux papiers, télécartes, disques, parfums... salle Strin, dimanche 19 février 03.82.85.88.01

Algrange

Loto de l'amitié, mercredi 15 février dès 13h30 à la salle Ambroize Croizat, place François Mitterrand.

Saint-Avold

Bal primé de Carnaval, samedi 25 février à 20h, Champs de Foire. Vente de billets sur place uniquement.

Mondelange

Marche populaire organisée par le Réveil, dimanche 4 mars 03.87.72.10.35

Moyeuvre-Grande

Bourse aux vélos et équipements d'occasions, samedi 5 et dimanche 6 mars au boulo-drome du Conroy. Toutes les personnes possédant un ou plusieurs vélos dont ils n'ont plus l'usage, peuvent venir les déposer le samedi 6 mars de 9h à 12h. www.velopassion-moyeuvre.fr/vpm57

► **Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr**



Crédit photo Héctor Médiavilla

LE LIVRE DU MOIS

Bal des sapeurs à Bacongo

De Patrick Serge Boutsindi

L'auteur **Patrick Serge Boutsindi** est né au Congo-Brazzaville. Il vit aujourd'hui à Montigny-lès-Metz. Ce recueil de nouvelles est son cinquième ouvrage. Il a voulu comprendre pourquoi les jeunes et les adultes dans son pays d'origine s'investissent à l'excès dans la Sape, la Société des Ambianceurs et des Personnes Élégantes, alors que pour lui, il y d'autres défis à relever. Pourquoi s'habillent-ils comme des milords malgré le coût exorbitant de ces vêtements de marque? Pourquoi un tel mimétisme? Depuis quand la Sape est apparue au Congo-Brazzaville? Comment la Sape est-elle devenue aujourd'hui un phénomène national? Dans ce recueil, l'écrivain tente d'éclairer le caractère décalé de la Sape auprès de la population congolaise, ainsi que les failles d'une société qui remontent à l'époque coloniale.

CONSTRUISONS LA VILLE ENSEMBLE !

Printemps des Citoyens 2012

La 3^e édition du Printemps des Citoyens a lieu du 13 au 17 mars prochain. Elle sera lancée, avec une série d'animations (café citoyen, lecture-débat, conférence, pièce de théâtre participative...) autour du thème retenu cette année: « Construisons la ville ensemble ». Le temps fort de cette semaine est la journée du 17 mars avec la tenue des Assises de la Citoyenneté à l'Arsenal, entre 9h et 17h. Tous les Messins et non Messins, pour la 3^e année, sont conviés à ce grand rendez-vous citoyen en préparation des XIII^e Rencontres Nationales de la Démocratie Locale qui se tiendront à Metz en novembre prochain.

BULLETIN DE PARTICIPATION AU PRINTEMPS DES CITOYENS 2012

À retourner au: Service de la Citoyenneté, Démocratie Participative, Place d'Armes, 57000 Metz, avant le 9 mars 2012. Inscription possible en ligne sur le site Internet de la Ville www.metz.fr/citoyennete

Nom

Prénom

Adresse

N° de téléphone.....

Courriel.....

Inscription aux ateliers thématiques

(Cochez la case correspondante - un seul choix possible)

- Atelier 1: « Éco-quartiers: la ville citoyenne de demain? »
- Atelier 2: « La ville numérique sera-t-elle citoyenne? »
- Atelier 3: « L'identité des quartiers pour favoriser la participation des citoyens »
- Atelier 4: « Les enfants font leur ville d'adultes » (atelier jeune public 8-12 ans)

Ça se passe près de chez vous...

Remeling

Marche populaire organisée par les Marcheurs Sans Frontières, dimanche 12 février 03.82.83.33.84

Knutange

9^e bourse multicollections pour cartes postales, timbres, livres, vieux papiers, télécartes, disques, parfums... salle Strin, dimanche 19 février 03.82.85.88.01

Algrange

Loto de l'amitié, mercredi 15 février dès 13h30 à la salle Ambroize Croizat, place François Mitterrand.

Saint-Avold

Bal primé de Carnaval, samedi 25 février à 20h, Champs de Foire. Vente de billets sur place uniquement.

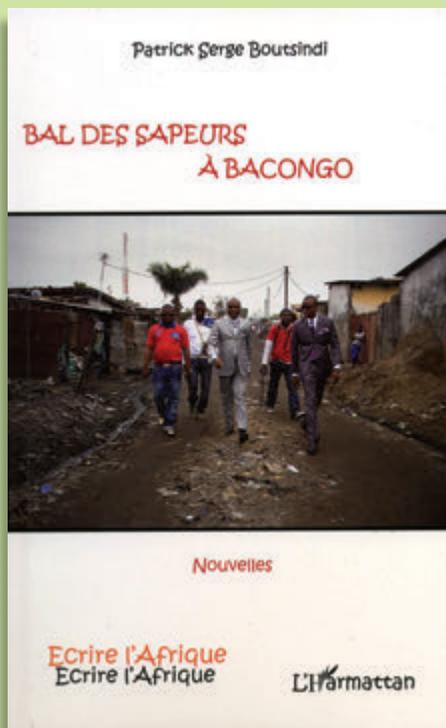
Mondelange

Marche populaire organisée par le Réveil, dimanche 4 mars 03.87.72.10.35

Moyeuvre-Grande

Bourse aux vélos et équipements d'occasions, samedi 5 et dimanche 6 mars au boulo-drome du Conroy. Toutes les personnes possédant un ou plusieurs vélos dont ils n'ont plus l'usage, peuvent venir les déposer le samedi 6 mars de 9h à 12h. www.velopassion-moyeuvre.fr/vpm57

► **Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr**



Crédit photo Héctor Médiavilla

LE LIVRE DU MOIS

Bal des sapeurs à Bacongo

De Patrick Serge Boutsindi

L'auteur **Patrick Serge Boutsindi** est né au Congo-Brazzaville. Il vit aujourd'hui à Montigny-lès-Metz. Ce recueil de nouvelles est son cinquième ouvrage. Il a voulu comprendre pourquoi les jeunes et les adultes dans son pays d'origine s'investissent à l'excès dans la Sape, la Société des Ambianceurs et des Personnes Élégantes, alors que pour lui, il y d'autres défis à relever. Pourquoi s'habillent-ils comme des milords malgré le coût exorbitant de ces vêtements de marque? Pourquoi un tel mimétisme? Depuis quand la Sape est apparue au Congo-Brazzaville? Comment la Sape est-elle devenue aujourd'hui un phénomène national? Dans ce recueil, l'écrivain tente d'éclairer le caractère décalé de la Sape auprès de la population congolaise, ainsi que les failles d'une société qui remontent à l'époque coloniale.

CONSTRUISONS LA VILLE ENSEMBLE !

Printemps des Citoyens 2012

La 3^e édition du Printemps des Citoyens a lieu du 13 au 17 mars prochain. Elle sera lancée, avec une série d'animations (café citoyen, lecture-débat, conférence, pièce de théâtre participative...) autour du thème retenu cette année: « Construisons la ville ensemble ». Le temps fort de cette semaine est la journée du 17 mars avec la tenue des Assises de la Citoyenneté à l'Arsenal, entre 9h et 17h. Tous les Messins et non Messins, pour la 3^e année, sont conviés à ce grand rendez-vous citoyen en préparation des XIII^e Rencontres Nationales de la Démocratie Locale qui se tiendront à Metz en novembre prochain.

BULLETIN DE PARTICIPATION AU PRINTEMPS DES CITOYENS 2012

À retourner au: Service de la Citoyenneté, Démocratie Participative, Place d'Armes, 57000 Metz, avant le 9 mars 2012. Inscription possible en ligne sur le site Internet de la Ville www.metz.fr/citoyennete

Nom

Prénom

Adresse

N° de téléphone.....

Courriel.....

Inscription aux ateliers thématiques

(Cochez la case correspondante - un seul choix possible)

- Atelier 1: « Éco-quartiers: la ville citoyenne de demain? »
- Atelier 2: « La ville numérique sera-t-elle citoyenne? »
- Atelier 3: « L'identité des quartiers pour favoriser la participation des citoyens »
- Atelier 4: « Les enfants font leur ville d'adultes » (atelier jeune public 8-12 ans)

10^{ème} SEMAINE DE L'ARTISANAT EN MOSELLE / du 9 au 16 mars 2012

GRAND JEU CONCOURS
C'est  journée!

JOUEZ ET GAGNEZ
**UNE JOURNÉE
DE RÊVE**
OFFERTE PAR LES ARTISANS DE LA MOSELLE



RENDEZ-VOUS CHEZ VOS ARTISANS
pour participer au TIRAGE AU SORT et
GAGNEZ DE NOMBREUX CADEAUX !
infos sur cma-moselle.fr

